

Auralis





ADVARSEL

For at undgå skader skal denne brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemblæses, før produktet tages i brug.



Det er obligatorisk at gennemblæse brugsvejledningen.

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker tilhørende Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel.

Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Forord	5
Tilsluttet anvendelse af Auralis	6
Sikkerhedsanvisninger	7
Hjemmepleje	8
Brugen af <i>Auralis</i> -systemet	8
Klargøring	9
Efter hver plejemodtager	9
Komponentbetegnelser - <i>Auralis</i> pumpe	10
Komponentbetegnelse - <i>Auralis</i> 110 topmadras	11
Komponentbetegnelser - <i>Auralis</i> 175 og 200 helmadrasser	12
Komponentbetegnelser - <i>Auralis</i> siddepude	13
Produktbeskrivelse – <i>Auralis</i> pumpe	14
Betjeningspanel	14
Alarmindikatorer	16
Ophængsbeslag	16
Netkabel	16
Skin IQ-port	16
Produktbeskrivelse - <i>Auralis</i> madrasser	17
CPR-enhed til hurtig luftudtømning	17
Aftageligt betræk	17
Celler	17
Løkkestropper	17
Heelguard-celler	17
Cellekroge	17
Slangesæt	17
Stik	17
Håndtering af slange og kabler (3 trin)	18
<i>Auralis</i> 110 topmadras	18
Micro Air Loss System (<i>Auralis</i> 110 topmadras)	18
Fastgørelsesstropper (<i>Auralis</i> 110 topmadras)	18
<i>Auralis</i> 175 og 200 helmadrasser	18
Fastgørelsesstropper (<i>Auralis</i> 175 og 200 helmadrasser)	18
Produktbeskrivelse - <i>Auralis</i> siddepude	19
Topmadras og lynlås til topmadras (<i>Auralis</i> 175 og 200 helmadrasser)	19
Aftageligt betræk	19
Dynamiske celler	19
Fastgørelsesstropper	19
Skridsikker bund	19
Udtømningsventiler	19
Slangesæt	19
Stik	19

CPR-enhed til hurtig luftudtømning	20
Aktivér CPR-enheden til hurtig luftudtømning – tøm <i>Auralis</i> -madrassen for luft (3 trin)	20
Deaktivering af CPR-enheden til hurtig luftudtømning	20
Samling af <i>Auralis</i>-systemet	21
<i>Auralis</i> 110 topmadras (6 trin)	21
<i>Auralis</i> 175 og 200 helmadrasser (8 trin)	22
<i>Auralis</i> pumpe (7 trin)	23
<i>Auralis</i> siddepude (7 trin)	24
Start <i>Auralis</i>-systemet	26
Opstart af <i>Auralis</i> -systemet (6 trin)	26
Vælg tilstand	27
AutoFirm-tilstand (figur 42)	27
Dynamisk tilstand, standardindstilling (figur 43)	28
Reaktiv (CLP) tilstand (figur 44)	28
Transporttilstand	28
Slukning og opbevaring af <i>Auralis</i>-systemet	30
Slukning af <i>Auralis</i> -pumpen (3 trin)	30
Tømning og opbevaring af <i>Auralis</i> -madrassen (6 trin)	30
Tømning og opbevaring af <i>Auralis</i> -siddepuden (5 trin)	31
Opbevaring af <i>Auralis</i> -pumpen (3 trin)	31
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner	32
Rengøring og desinfektion (27 trin)	33
Forebyggende service	35
Forventet produktlevetid	35
Rengør og desinficér	37
Visuel kontrol af alle mærkater	37
Fejlfinding	38
Tekniske specifikationer	40
Liste over standarder og certifikater	43
Mærkater på <i>Auralis</i>-pumpen	44
Mærkater på <i>Auralis</i>-madrasser og <i>Auralis</i>-siddepuder	46
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	48
Komponenter og tilbehør	53

Forord

Tak for dit køb af hjælpemidler fra Arjo.

Kundekontaktoplysninger

I tilfælde af spørgsmål om produktet, tilbehør, service eller yderligere oplysninger om Arjo's produkter og tjenesteydelser bedes du kontakte Arjo eller en autoriseret Arjo-repræsentant eller gå ind på www.arjo.com.

Sørg for, at du har læst og forstået denne brugsvejledning, inden du bruger Auralis™-systemet

I denne brugsvejledning finder du oplysninger, der er nødvendige for at kunne betjene og vedligeholde hjælpemidlet korrekt. Disse er med til at beskytte produktet og sikre, at hjælpemidlerne fungerer optimalt. Oplysningerne i denne brugsvejledning er vigtige for din sikkerhed og skal læses og forstås for at undgå mulige personskader. Uautoriserede ændringer af hjælpemidler fra Arjo kan påvirke sikkerheden. Arjo kan ikke drages til ansvar for nogen ulykke, hændelse eller manglende ydelse, der opstår som følge af uautoriserede ændringer af dets produkter.

Support

Der skal udføres rutinemæssig service på dit *Auralis*-system inden hver brug eller hver uge (ved langvarig brug) for at opretholde hjælpemidlernes sikkerhed og driftssikkerhed. Se afsnittet Pleje og forebyggende service for flere oplysninger. Ønsker du flere oplysninger, er du velkommen til at kontakte Arjo vedrørende yderligere support og servicevedligeholdelse med henblik på at optimere den langsigtede sikkerhed, driftssikkerheden og produktværdien. Kontakt din lokale Arjo-repræsentant vedr. reservedele. Telefonnumre fremgår på sidste side i denne brugsvejledning.

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Definitioner i denne brugsvejledning

ADVARSEL

Advarsel betyder: Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

FORSIGTIG

Forsigtig betyder: Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller alle hjælpemidler eller dele af disse.

BEMÆRKNING

Bemærk betyder: Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller disse hjælpemidler.

Tilsigtet anvendelse af Auralis

Auralis er et pumpe- og madras- eller siddepudesystem beregnet til brug af plejepersonale ved akut behandling, langvarig pleje og hjemmepleje, herunder private hjem, til forebyggelse af/håndtering af tryksår. *Auralis*-systemet er for plejemodtagere med en maksimal vægt på 250 kg (550 lb) for *Auralis*-madrasserne og en maksimal vægt på 200 kg (440 lb) for *Auralis*-siddepuderne.

Auralis-systemet må kun benyttes i overensstemmelse med det formål, der er angivet i denne brugsvejledning. Anden brug er forbudt.

Kontraindikationer

Brug ikke til plejemodtagere med ustabil cervikal, bryst- og/eller lændefrakstur, cervikalt stræk eller traktionsbehandling.

Plejemodtagervurdering

Vi anbefaler, at der udarbejdes regelmæssige vurderingsrutiner. Plejepersonalet skal vurdere hver plejemodtager ud fra følgende kriterier, før udstyret tages i brug:

- Plejemodtagerens vægt må ikke overstige 250 kg (550 lb) for *Auralis*-madrasserne.
- Plejemodtagerens vægt må ikke overstige 200 kg (440 lb) for *Auralis*-siddepuderne.

Hvis plejemodtageren ikke opfylder disse kriterier, skal der benyttes alternative hjælpemidler/alternative systemer.

Forsigtighed ved anvendelse

Hvis en plejemodtager har ustabile brud eller befinder sig i en tilstand, som kan forværres af en blød eller bevægelig overflade, bør der søges rådgivning hos en specialiseret læge før brug. *Auralis*-systemerne er udformet til brug for plejemodtagere, der vejer op til ovenstående vægtgrænse. Dog vil plejemodtagere, hvis vægt ligger tæt på denne øvre grænse, muligvis have behov for yderligere pleje og bevægelsesmuligheder, hvorfor et særligt bariatrisk system kan være bedre egnet til disse plejemodtagere. Siddepuder til aktiv (dynamisk) behandling kan være uegnede til plejemodtagere med en dårlig siddestilling eller bækkendeformitet, og der bør søges rådgivning fra en siddestillingsspecialist.

Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

For at undgå alvorlig personskade eller død skal CPR-enheden til hurtig luftudtømming altid være synlig og tilgængelig.

ADVARSEL

For at undgå kvælning skal kabelkanalen altid anvendes til strømkablet.

ADVARSEL

For at undgå personskade skal der altid være fri adgang til stikkontakten og netstikket. Hvis man ønsker at koble *Auralis*-pumpen fuldstændigt fra strømforsyningen, skal stikket tages ud af stikkontakten.

ADVARSEL

For at undgå risiko for at blive viklet ind i ledningerne, må børn eller sårbare personer aldrig efterlades alene med *Auralis*-systemet.

ADVARSEL

For at undgå tryksår skal det sikres, at *Auralis*-systemet er samlet korrekt.

ADVARSEL

For at undgå personskade må *Auralis*-madrassen aldrig anvendes som middel til bevægelse.

ADVARSEL

For at undgå kvælning skal *Auralis*-madrassens betræk samt betrækket til *Auralis*-siddepudden altid fastgøres, når disse er i brug.

ADVARSEL

For at undgå alvorlig forbrænding må *Auralis*-pumpen ikke anvendes i nærheden af frie brændbare væsker eller gasser.

ADVARSEL

For at undgå fald og personskade skal det sikres, at kablerne og slangesættet er placeret korrekt og er fri af bevægelige sengemekanismer og andre steder, hvor de kan komme i klemme.

ADVARSEL

For at undgå tryksår må plejemodtageren ikke bære tøj med folder eller sømme, som kan give et højt tryk på bestemte områder. Af samme årsag bør man undgå, at plejemodtageren har noget i lommerne.

ADVARSEL

For at undgå et nedsat udbytte af *Auralis*-madrassen bør der ikke placeres ekstra lag mellem plejemodtageren og *Auralis*-madrassen.

ADVARSEL

For at undgå, at plejemodtageren kommer til skade, skal børn og kæledyr holdes væk fra hjælpemidlerne.

ADVARSEL

For at undgå kvælning skal taskerne, der følger med hjælpemidlerne, holdes væk fra spædbørn og småbørn.



ADVARSEL

Elektrisk udstyr kan være farligt, hvis det fejlbetjenes. Anvend IKKE tilbehør, der ikke er godkendt, og forsøg ALDRIG at ændre, adskille eller på anden måde misbruge *Auralis*-systemet.



ADVARSEL

For at undgå kvælning må små børn aldrig efterlades i nærheden af hjælpemidlerne uden opsyn. Disse hjælpemidler indeholder mindre dele, der kan udgøre kvælningssfare, hvis små børn, sårbare personer og kæledyr kommer til at indånde eller sluge dem.

FORSIGTG

For at undgå beskadigelse af hjælpemidlerne må *Auralis*-pumpen aldrig anvendes i nærheden af varmekilder.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af hjælpemidlet må der aldrig bruges skarpe genstande eller elektriske varmetæpper på eller under *Auralis*-systemet.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af hjælpemidlerne må *Auralis*-systemet, især madrassen, ikke komme i nærheden af åben ild såsom cigaretter. En lækage i *Auralis*-madrassen eller *Auralis*-siddepuden kan forværre branden.

Hjemmepleje

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af hjælpemidlerne skal børn og kæledyr holdes under opsyn, når de befinder sig i nærheden af *Auralis*-systemet.

Brugen af *Auralis*-systemet

Før brug af *Auralis*-systemet i hjemmet skal det sikres, at alle medlemmer af plejepersonalet, herunder pårørende, har læst og forstået instruktionerne i denne *brugsvejledning*.

Når *Auralis*-systemet er i brug, skal det sikres, at:

- *Auralis*-systemet holdes væk fra kilder til varme og fugt samt beskyttes mod støv, fnug og snavs.
- *Auralis*-systemet må ikke tildækkes.
- De omgivelser, systemet skal anvendes i, opfylder de krav, der er angivet i afsnit "Driftsbetingelser" på side 40.

Når *Auralis*-systemet ikke er i brug, skal det sikres, at:

- Ingen børn har adgang til *Auralis*-systemet.
- Ingen kæledyr kan komme i kontakt med *Auralis*-systemet.
- Opbevaringsomgivelserne opfylder de krav, der er angivet i afsnit "Transport- og opbevaringsforhold" på side 41 .

Klargøring

Forholdsregler, der skal træffes inden første ibrugtagning (5 trin)

1. Kontrollér emballagen for skader. Hvis produktet ser ud til at være blevet beskadiget under fragten, skal du kontakte fragtfirmaet.
Produktet må IKKE bruges.
2. Kontrollér, at alle delene er intakte:
 - *Auralis* pumpe med strømkabel og ophængsbeslag
 - *Auralis* 110 topmadras, *Auralis* 175 eller 200 helmadrasser eller *Auralis* siddepude, der alle er udstyret med integrerede slangesæt, mærkater og betræk.
3. Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
4. Læs denne *brugsvejledning*.
5. Opbevar *brugsvejledningen* et fast sted, hvor den altid er let tilgængelig.

Forholdsregler, der altid skal træffes inden brug (2 trin)

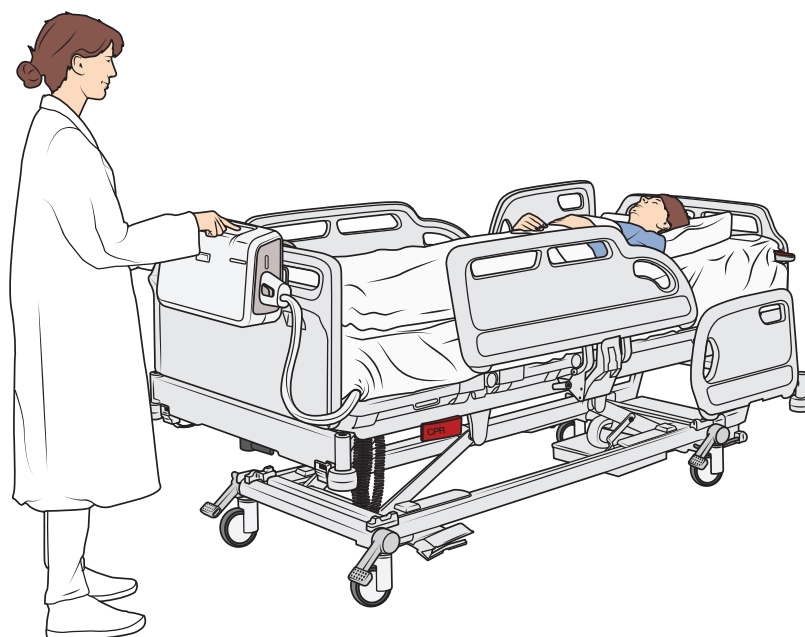
1. Efterse *Auralis*-systemet som beskrevet i afsnit "Plan for forebyggende service" på side 36.
2. Hvis en del er beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

Efter hver plejemodtager

Rengør og desinficer produktet efter hver plejemodtager som beskrevet i afsnit "Rengørings- og desinfektionsinstruktioner" på side 32.

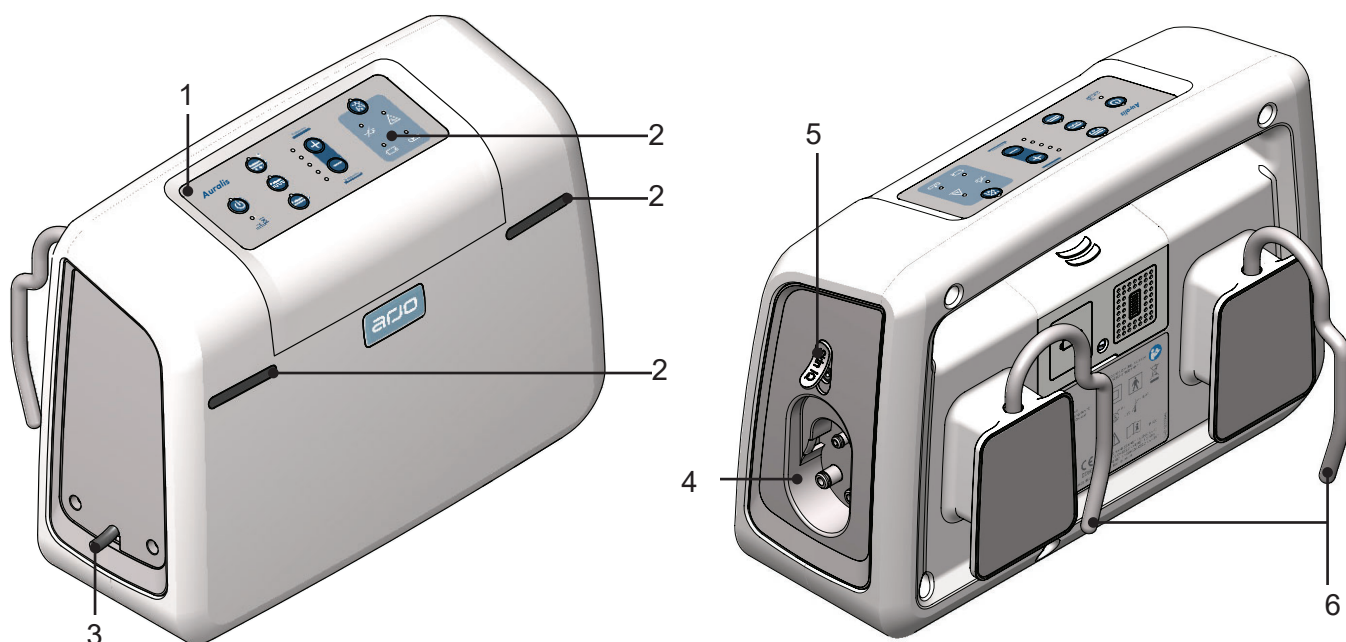
Plejepersonalets position

Plejepersonalet bør befinde sig foran pumpen under brug. Se figur 1



Figur 1

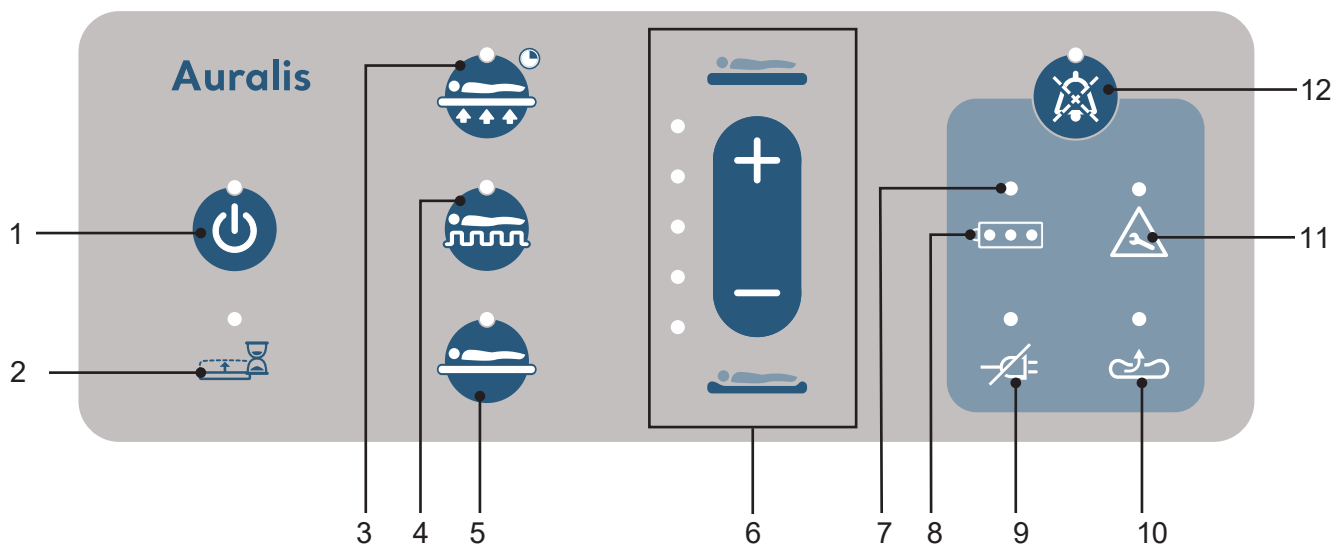
Komponentbetegnelser - Auralis pumpe



- 1. Betjeningspanel (med indikatorer)
- 2. Alarmindikatorer
- 3. Netkabel

- 4. Stikkontakten
- 5. Skin IQ-port
- 6. Ophængsbeslag

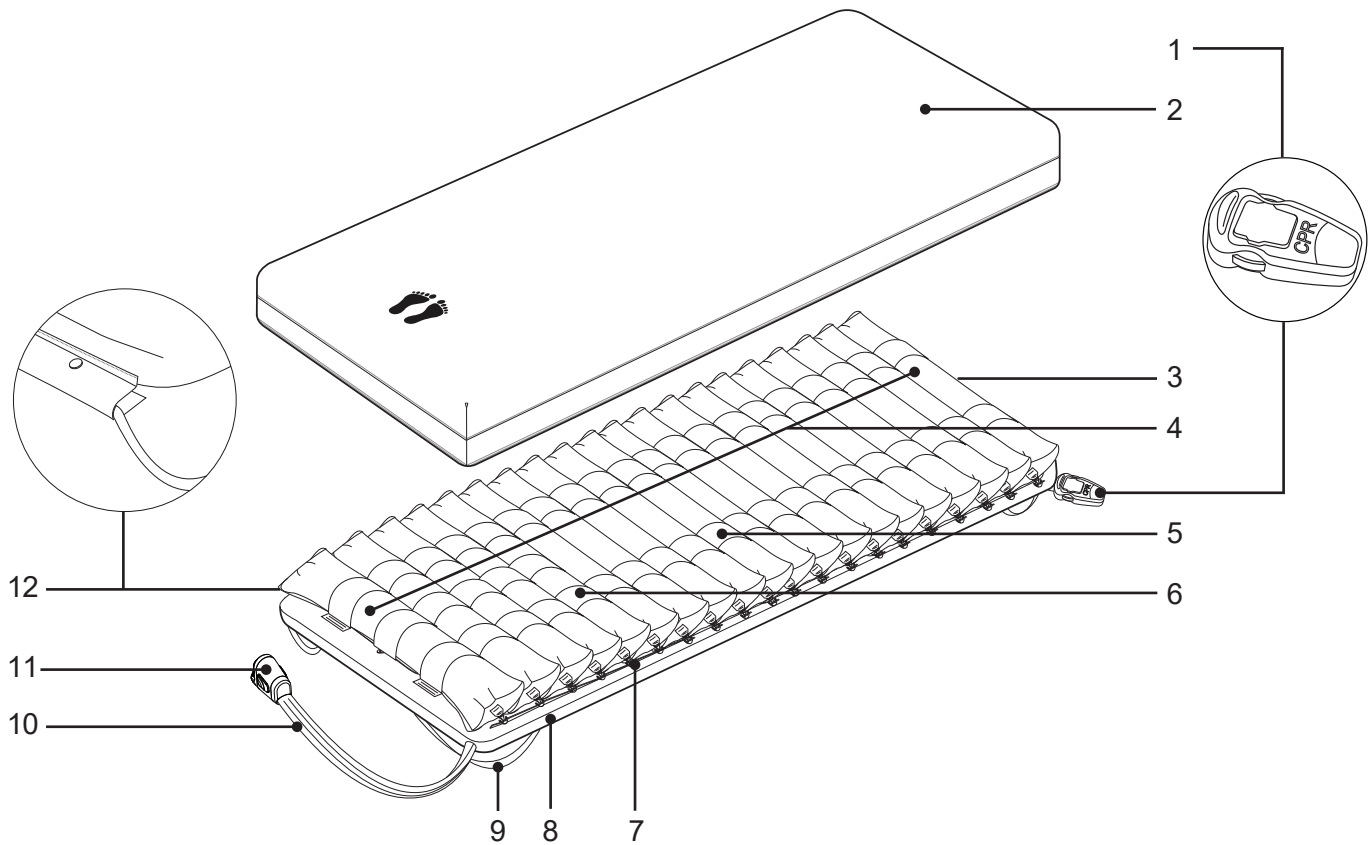
Betjeningspanel - knapper og indikatorer



- 1. Tændt/standby-knap og -indikator
- 2. Vent-indikator
- 3. Knappen AutoFirm-tilstand
- 4. Knappen dynamisk tilstand
- 5. Knappen reaktiv (CLP) tilstand
- 6. Knapper og indikatorer til komfortregulering

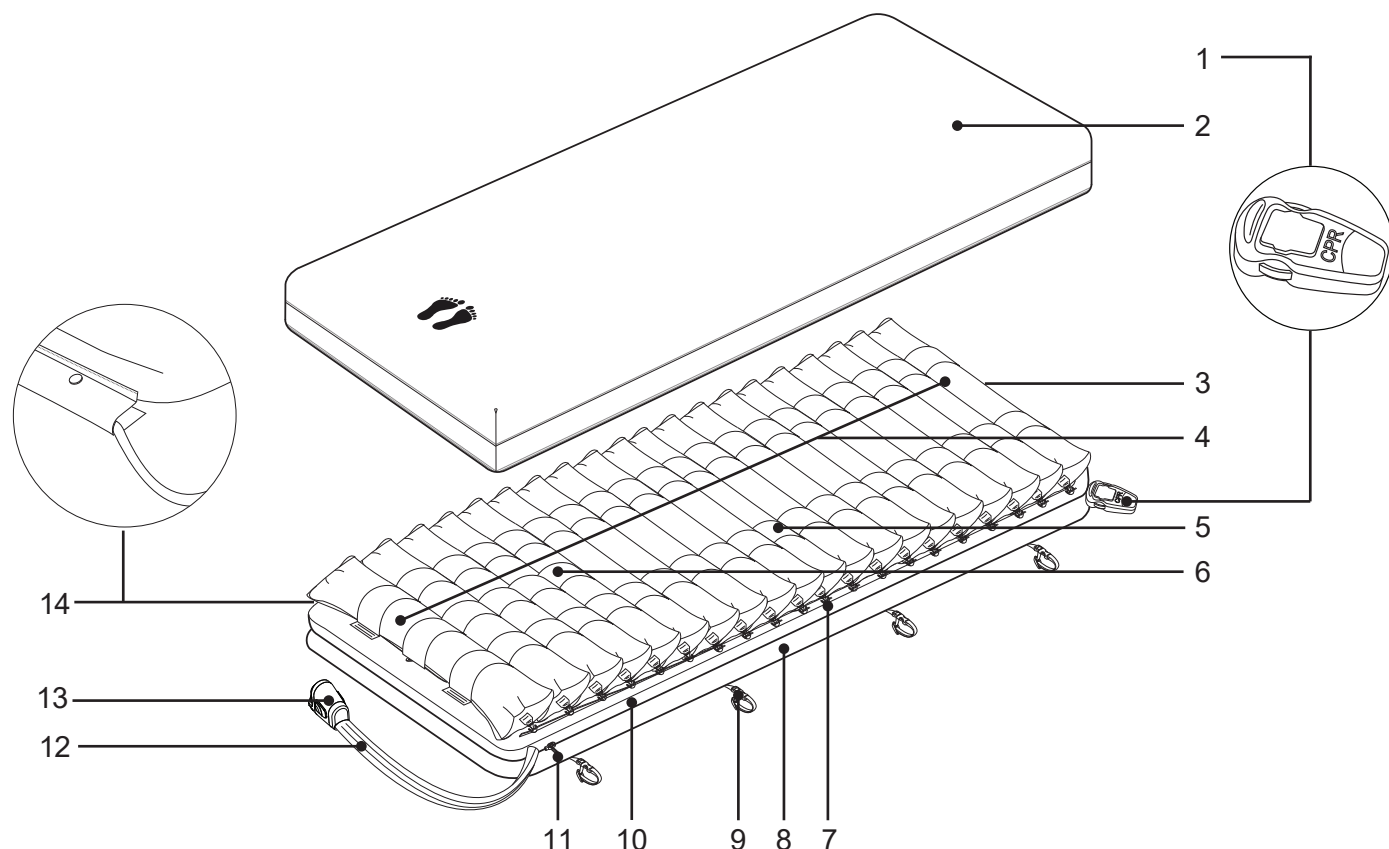
- 7. Indikator for lavt batteriniveau
- 8. Indikatorer for batteriniveau
- 9. Indikator for strømsvigt
- 10. Indikator for lavt tryk
- 11. Serviceindikator
- 12. Knappen Alarmdæmpning

Komponentbetegnelse - *Auralis 110* topmadras



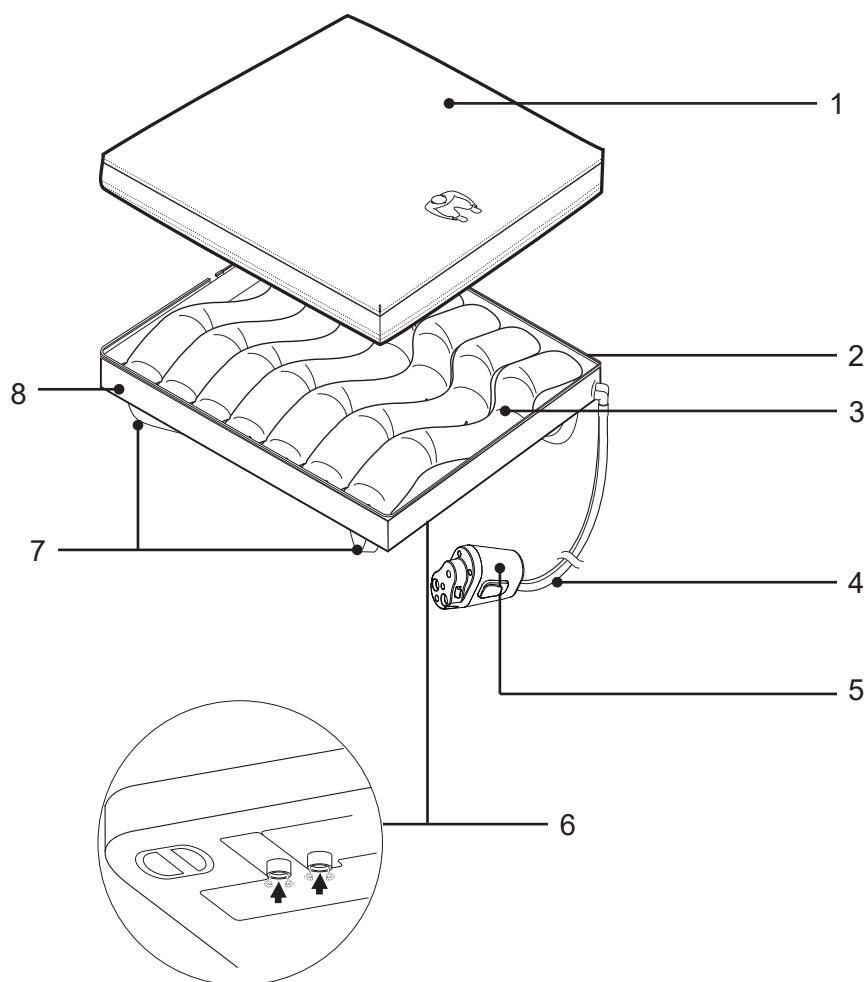
1. CPR-enhed til hurtig luftudtømning
2. Aftageligt betræk
3. Lynlås til påsætning af betræk
4. Celler (antal)
 - hovedceller (3)
 - Torsoceller (12)
 - Heelguard-celler (5)
5. Løkkestropper
6. Heelguard-cellestropper
7. Cellekroge
8. Underbetræk til topmadras (inkl. Micro Air Loss System)
9. Fastgørelsesstropper
10. Slangesæt
11. Stik
12. Kabelhåndtering

Komponentbetegnelser - Auralis 175 og 200 helmadrasser



1. CPR-enhed til hurtig luftudtømning
2. Aftageligt betræk
3. Lynlås til påsætning af betræk
4. Celler (antal)
 - hovedceller (3)
 - Torsoceller (12)
 - Heelguard-celler (5)
5. Løkkestropper
6. Heelguard-cellestropper
7. Cellekroge
8. Skridsikker bund med:
 - Skumunderlag (madras 175)
 - Luftfyldt, zoneinddelt undermadras (madras 200)
9. Fastgørelsesstropper (fire på hver side)
10. Topmadras
11. Lynlås til topmadras
12. Slangesæt
13. Stik
14. Kabelhåndtering

Komponentbetegnelser - *Auralis* siddepude



1. Aftageligt betræk
2. Lynlås til påsætning af betræk
3. Dynamiske celler
4. Slangesæt
5. Stik
6. Udtømningsventiler
7. Fastgørelsesstropper
8. Skridsikker bund

Produktbeskrivelse – *Auralis* pumpe



Figur 2



Figur 3



Figur 4



Figur 5



Figur 6

BEMÆRK

Der er tre forskellige indikatorfarver:

- Grønne indikatorer er funktioner
- Gule indikatorer er alarmer
- Blå indikatorer er batteriopladning

Betjeningspanel

Tændt/standby-knap, figur 2

Med tændt/standby-knappen skifter *Auralis*-pumpen mellem driftstilstand og standbytilstand.

Driftstilstand – Tryk én gang på knappen. Indikatoren skifter fra blink til konstant lys.

Standbytilstand – tryk på knappen i to sekunder. Indikatoren skifter fra konstant lys til blink.

BEMÆRK

Hvis du vil slukke *Auralis*-pumpen under strømsvigt eller batteridrift, skal du trykke på tændt/standby-knappen og holde den nede i ca. fire sekunder.

Vent-indikator, Figur 3

Vent-indikatoren lyser, når *Auralis*-madrassen eller siddepuden pumpes op. Indikatoren forbliver tændt i cirka 15 minutter, indtil *Auralis*-madrassen eller *Auralis*-siddepuden er pumpet helt op og klar til brug.

Knappen AutoFirm-tilstand, figur 4

AutoFirm-tilstanden pumper *Auralis*-madrassen op til et midlertidigt stabilt underlag, så der kan udføres plejeprocedurer. AutoFirm-tilstanden varer 15 minutter, men kan øges 5 minutter ad gangen til maksimalt 30 minutter. Når tilstanden er aktiveret, lyser indikatoren.

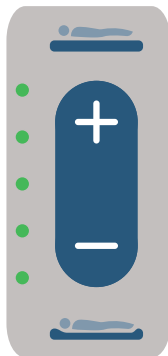
Auralis-siddepuden har ikke AutoFirm-tilstand

Knappen dynamisk tilstand, figur 5

Den dynamiske tilstand er indstillet som standard. Den dynamiske tilstand blæser luft i/lukker luft ud af forskellige celler for at give en varieret overflade. Når tilstanden er aktiveret, lyser indikatoren.

Knappen reaktiv (CLP) (konstant lavt tryk) tilstand, figur 6

Den reaktive (CLP) tilstand bibeholder et konstant lavere tryk i alle celler. Når tilstanden er aktiveret, lyser indikatoren. *Auralis*-siddepuden har ikke reaktiv (CLP) tilstand.



Figur 7



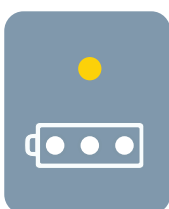
Figur 8



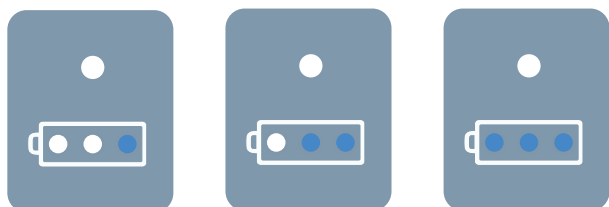
Figur 9



Figur 10



Figur 11



Figur 12



Figur 13

Knapper og indikatorer til komfortregulering, figur 7

Knapperne til komfortregulering indstiller komfortniveauet ved at justere trykket på bærefladerne. Indikatorerne for komfortregulering viser komfortindstillingerne.

Knappen Alarmdæmpning, figur 8

Når knappen Alarmdæmpning er aktiveret, lyser indikatoren, og alarmen er på lydløs i 15 minutter. Alarmen stoppes, når årsagen til alarmen er blevet afhjulpet.

Indikator for strømsvigt, figur 9

Indikatoren for strømsvigt aktiveres, når der registreres et strømsvigt. Indikatoren lyser, samtidig med at der lyder en alarm, indtil strømmen er tilbage, eller pumpen slukkes ved hjælp af tændt/standby-knappen. Alarmen kan sættes på lydløs.

Serviceindikator, figur 10

Serviceindikatoren angiver to tilstande:

- Indikatoren lyser konstant, når *Auralis*-pumpen er klar til brug
- Indikatoren blinker, og der lyder en alarm, når der er opstået en intern fejl. Det kan tage op til 22 minutter, før indikatoren vises. Alarmen kan ikke sættes på lydløs.

Indikator for lavt batteriniveau, Figur 11

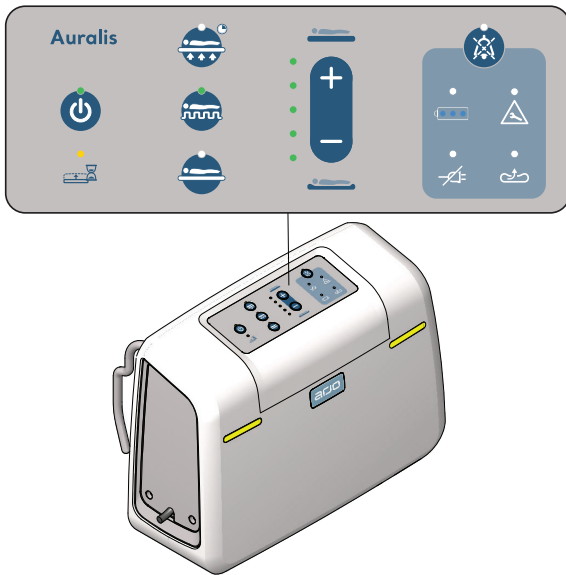
Den øverste indikator lyser, og der lyder en alarm, når der er minimum 1 times batteritid tilbage. Alarmen kan sættes på lydløs. Når der er under 15 minutters batteritid tilbage, går *Auralis*-pumpen i reaktiv (CLP) tilstand. På dette stadie kan alarmen ikke sættes på lydløs.

Indikatorer for batteriniveau, figur 12

De tre indikatorer (blå) angiver batteriniveauet. Når en indikator blinker, betyder det, at opladning er i gang. Når batteriet er ladet op, lyser indikatoren konstant. Hver indikator repræsenterer 1/3 af et fuldt opladet batteri.

Indikator for lavt tryk, figur 13

Indikatoren for lavt tryk lyser efter 30 minutter, hvis *Auralis*-pumpen registrerer lavt tryk i *Auralis*-madrassen eller *Auralis*-siddepuden. Hvis en madras eller en siddepude frakobles, lyser indikatoren for lavt tryk efter 30 sekunder. Når indikatoren lyser, lyder der en alarm. Alarmen kan sættes på lydløs.



Figur 14

Alarmindikatorer

Strøm- og alarmindikatorerne er anbragt øverst (på kontrolpanelet) og foran på *Auralis*-pumpen. Se figur 14

Ophængsbeslag

Ophængsbeslagene bruges til at hænge *Auralis*-pumpen ved fodenden af sengen. Se figur 15

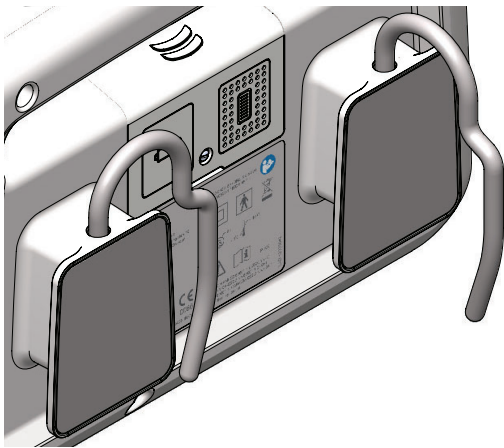
Netkabel

Strømkablet skal anbringes i kabelkanalen på venstre side af *Auralis*-madrassen. Se afsnit "Håndtering af slange og kabler (3 trin)" på side 18.

Skin IQ-port

Denne port skal kun bruges med Skin IQ. Se figur 16

Til at forsyne *Skin IQ* med strøm direkte fra pumpen skal der bruges et oprullet Skin IQ-strømkabel. Se "Komponenter og tilbehør" på side 53. For anvisninger til brugen af Skin IQ henvises til brugsvejledningen til *Skin IQ IFU*.



Figur 15



Figur 16

Produktbeskrivelse - *Auralis* madrasser

CPR-enhed til hurtig luftudtømning

I tilfælde af hjertestop bruges CPR-enheden til hurtig luftudtømning, som er anbragt ved hovedgærdet på højre side af madrassen. For anvisninger til brugen af CPR-enheden til hurtig luftudtømning henvises til afsnit "CPR-enhed til hurtig luftudtømning" på side 20.

CPR-enheden til hurtig luftudtømning anvendes også til at tømme *Auralis*-madrassen inden opbevaring.

Aftageligt betræk

Det aftagelige betræk er fastgjort med lynlås.

Celler

Auralis-madrassens celler giver dynamisk eller statisk støtte til plejemodtageren, afhængigt af den valgte terapiform.

- 3 hovedceller, kun statiske
- 12 torsoceller, dynamisk/CLP
- 5 fodceller with Heelguard®, dynamisk/CLP

Løkketropper

Løkketropperne holder cellerne på plads.

Heelguard-celler

Heelguard-cellerne hjælper med at holde trykket i hælområdet lavere i længere tid.

Cellekroge

Cellekrogene hæfter cellerne fast til *Auralis*-madrassens bund.

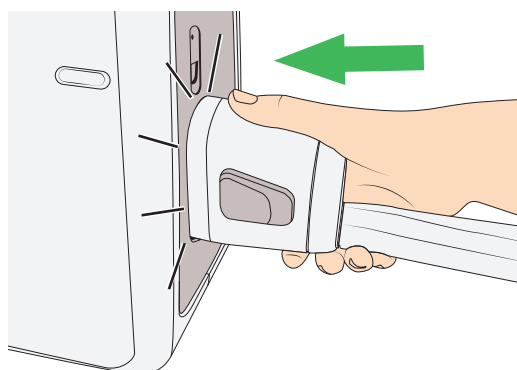
Slangesæt

Slangesættet er knækhæmmende og kan ikke fjernes fra *Auralis*-madrasserne.

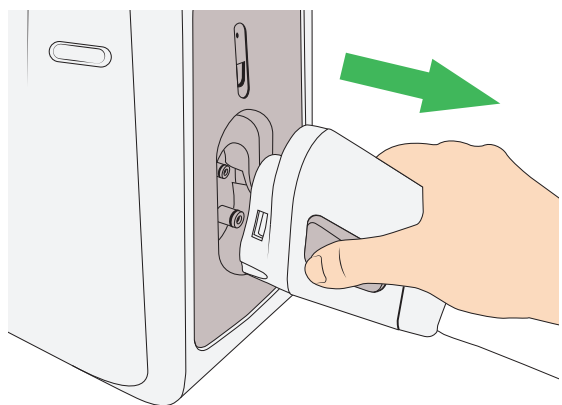
Stik

Stikket klikkes på plads i stikkontakten. Se figur 17

Stikket fjernes ved at trykke på de to sideknapper samtidigt. Se figur 18

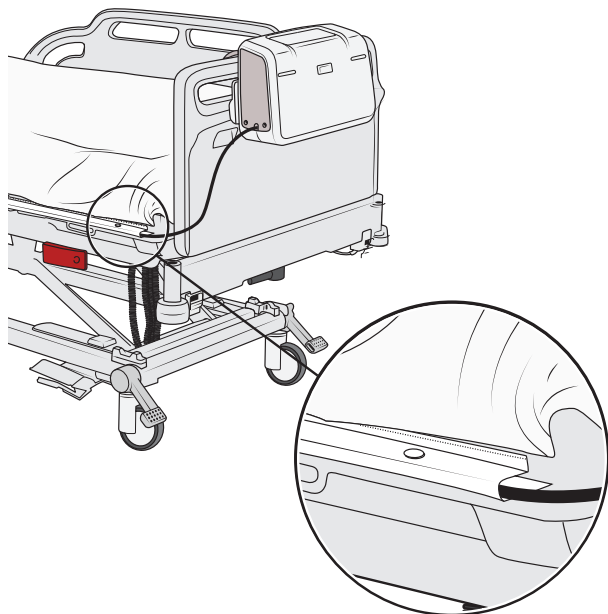


Figur 17



Figur 18

Fortsæt på næste side.



Figur 19

Håndtering af slange og kabler (3 trin)

Strømkablet skal anbringes i kabelkanalen på siden af *Auralis*-madrassen:

1. Åbn kabelkanalen på modsatte side af slangesættet og CPR-enheden til hurtig luftudtømning.
2. Anbring kablet i kabelkanalen.
3. Luk flappen rundt om kablet med trykknapperne. Se figur 19

Auralis 110 topmadras

Auralis 110-madrassen er en topmadras og anbringes oven på en eksisterende sengemadras.

Micro Air Loss System (*Auralis* 110 topmadras)

Et Micro Air Loss System, som er integreret i underbetrækket, affugter luften rundt om cellerne for at mindske varmeophobningen inde i madrassen, og sikrer, at plejemodtageren ligger behageligt. Systemet er adskilt fra oppumpningen af cellerne for at gøre det muligt at integrere både funktionen micro air loss og transport af plejemodtageren på madrassen.

Fastgørelsesstropper (*Auralis* 110 topmadras)

De 4 fastgørelsesstropper skal anbringes under de 4 hjørner af en eksisterende sengemadras og forhindre *Auralis* 110-topmadrassen i at glide ned.

Auralis 175 og 200 helmadrasser

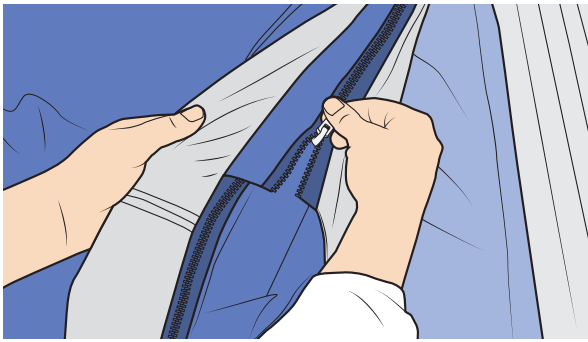
Auralis 175 og 200-madrasserne erstatter eksisterende sengemadrasser.

Både *Auralis* 175 og 200-madrasserne har en skridsikker bund.

- *Auralis* 175-madrassen har skumunderlag
- *Auralis* 200-madrassen har en luftfyldt, zoneinddelt undermadras.

Fastgørelsesstropper (*Auralis* 175 og 200 helmadrasser)

De 8 fastgørelsesstropper kan flyttes til ethvert af de 10 fastgørelsespunkter på *Auralis* 175 og 200 helmadrasser. Det gør det muligt at fastgøre *Auralis* 175 og 200-helmadrasserne til forskellige typer af sengebunde.

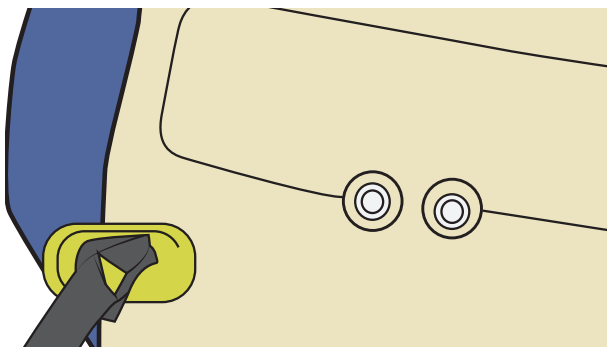


Figur 20

Topmadras og lynlås til topmadras (*Auralis* 175 og 200 helmadrasser)

Både *Auralis* 175 og 200-helmadrasserne kan konverteres til en topmadras. Brug topmadrassens lynlås til at fjerne bunden. Se figur 20
Topmadrassen kan dernæst anbringes oven på en eksisterende sengemadras.

Produktbeskrivelse - *Auralis* siddepude



Figur 21

Aftageligt betræk

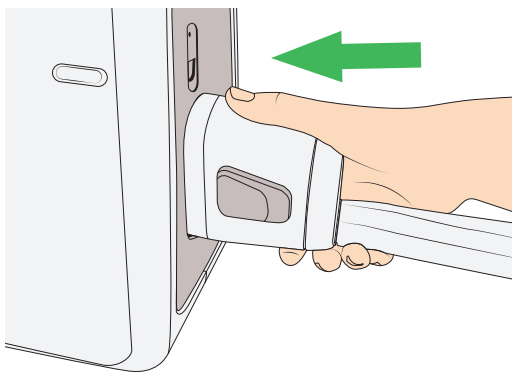
Det aftagelige betræk er fastgjort med lynlås.

Dynamiske celler

Siddepuden har dynamiske trykceller.

Fastgørelsesstropper

De 4 fastgørelsesstropper forhindrer *Auralis*-siddepuden i at falde ned fra en stol med en åben konstruktion eller en aftagelig siddepude.



Figur 22

Skridsikker bund

Den skridsikre bund forhindrer *Auralis*-siddepuden i at glide, når fastgørelsesstropperne ikke kan anvendes.

Udtømningsventiler

De to udtømningsventiler er placeret under *Auralis*-siddepuden. Se figur 21

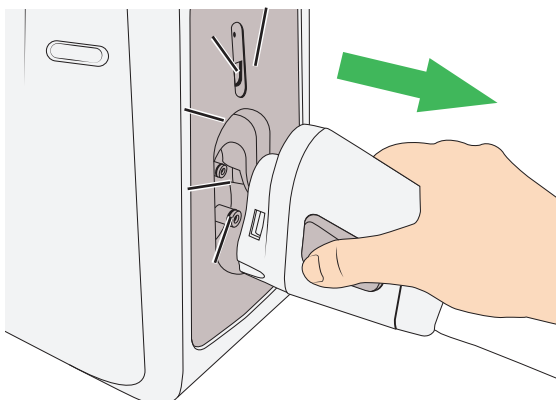
Slangesæt

Slangesættet er knækhæmmende og kan ikke fjernes fra siddepuden.

Stik

Stikket klikkes på plads i stikkontakten. Se figur 22

Stikket fjernes ved at trykke på de to sideknapper samtidigt. Se figur 23

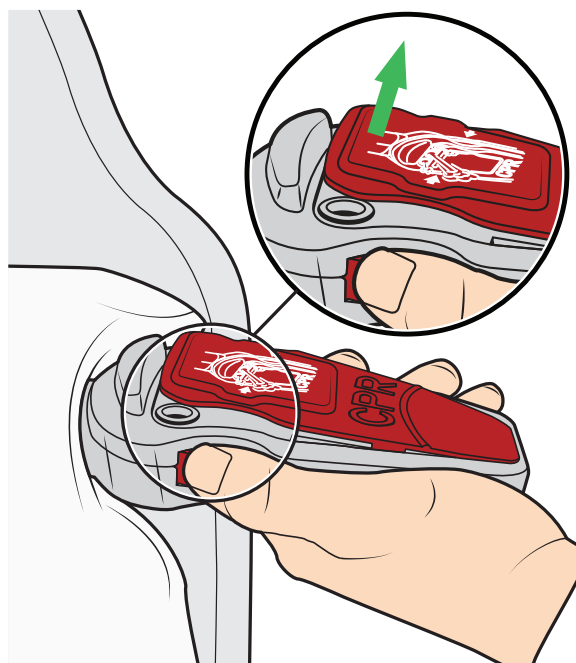


Figur 23

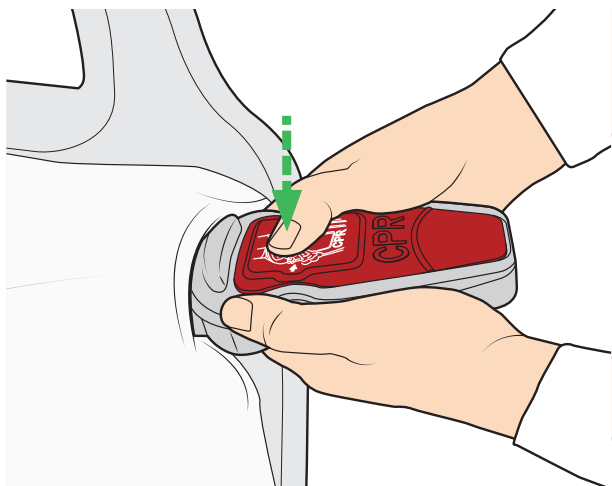
CPR-enhed til hurtig luftudtømning



Figur 24



Figur 25



Figur 26

Hvis en plejemodtager får hjertestop, kan CPR-enheden til hurtig luftudtømning aktiveres:

Aktivér CPR-enheden til hurtig luftudtømning – tøm Auralis-madrassen for luft (3 trin)

1. Tryk samtidigt på de to udløserknapper til CPR-enheden til hurtig luftudtømning. Se figur 24.
2. Sørg for, at dækslet øverst på CPR-enheden er åbent. Se figur 25.
3. CPR-enheden til hurtig luftudtømning udtømmer luften på 15 sekunder.

Deaktivering af CPR-enheden til hurtig luftudtømning

Tryk det øverste dæksel på CPR-enheden ned, indtil det klikker på plads. Se figur 26.

Samling af Auralis-systemet

Auralis 110 topmadras (6 trin)

1.



ADVARSEL

For at undgå død eller alvorlig personskade ved fastklemning skal den korrekte størrelse *Auralis*-madras altid vælges til sengen.

Vælg den korrekte størrelse *Auralis*-topmadras til sengen. Sørg for, at der ikke er nogen huller, hvor en plejemodtagers hoved eller krop kan komme i klemme. For størrelser på *Auralis*-madrasserne henvises til afsnit "Tekniske specifikationer" på side 40.

2.



ADVARSEL

For at undgå tryksår må *Auralis*-topmadrasser ikke anvendes direkte på sengebunden.

Anbring *Auralis*-topmadrassen oven på den eksisterende madras. Sørg for, at:

- CPR-enheden til hurtig luftudtømning er placeret ved hovedgærdet
 - Slangesættet er placeret ved fodenden
 - Madrassens celler vender opad.
- Se figur 27

3.



ADVARSEL

For at undgå fald skal det sikres, at *Auralis*-topmadrassen er fastgjort til sengen.

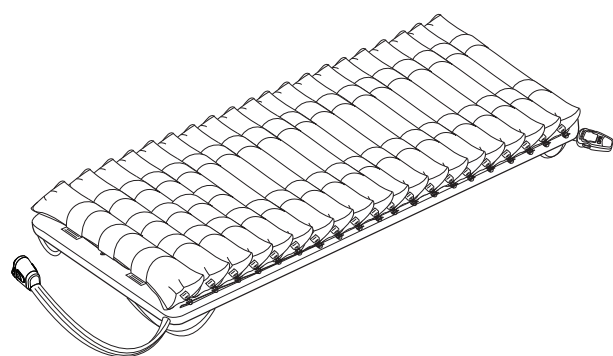
Fastgør *Auralis*-topmadrassen ved at anbringe og stramme de 4 fastgørelsesstropper under hjørnerne af en eksisterende madras. Se figur 28

4.

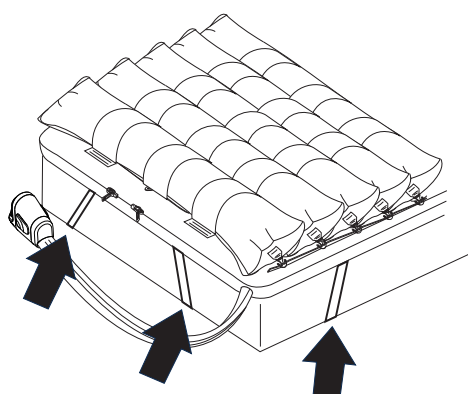
FORSIGTIG

For at undgå at beskadige cellerne skal *Auralis*-madrassen altid anvendes med det beskyttende overbetræk.

Læg det aftagelige betræk på *Auralis*-topmadrassen med Arjo-logoet synligt og placeret i fodenden af *Auralis*-madrassen.

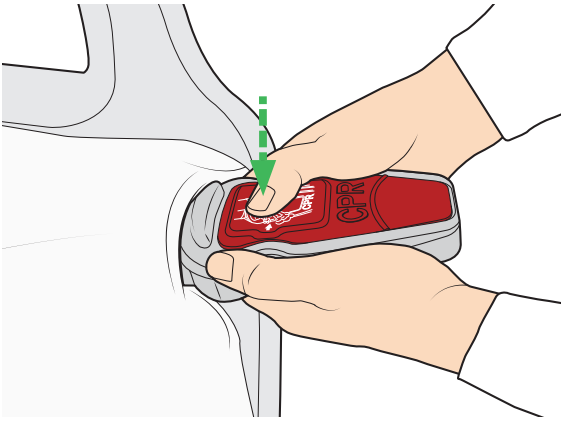


Figur 27



Figur 28

Fortsæt med trinnene på næste side.



Figur 29

5. Lyn betrækket på *Auralis*-topmadrassen, begynd ved hovedgærdet. Sørg for, at stof eller fyld ikke sætter sig fast i lynlåsen. Sørg for, at lynlåsen er helt lukket.
6. Sørg for, at CPR-enheden til hurtig luftudtømning er i lukket position. Se figur 29
CPR-enheden til hurtig luftudtømning skal altid være tilgængelig.

Auralis 175 og 200 helmadrasser (8 trin)

1. Løft den eksisterende madras af sengebunden.
2. Kontrollér, at der ikke er nogen skarpe genstande, der stikker frem på sengebundens overflade.

3.

⚠ ADVARSEL
For at undgå død eller alvorlig personskade ved fastklemning, skal den korrekte størrelse *Auralis*-madras altid vælges til sengen.

Vælg den korrekte størrelse *Auralis*-helmadrass til sengen. Sørg for, at der ikke er nogen huller, hvor en plejemodtagers hoved eller krop kan komme i klemme. For størrelser på *Auralis*-madrasser henvises til afsnit "Tekniske specifikationer" på side 40.

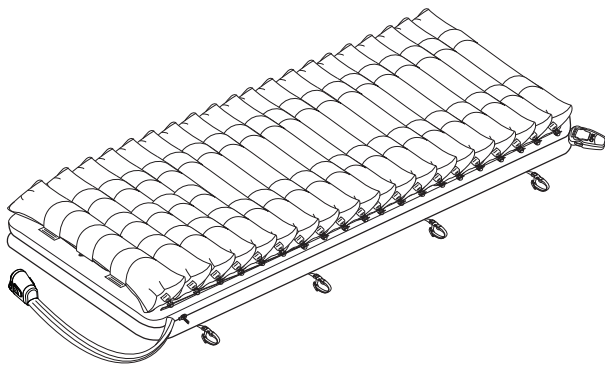
4. Placer *Auralis*-helmadrassen på sengebunden. Sørg for, at:
 - CPR-enheden til hurtig luftudtømning er placeret ved hovedgærdet
 - Kontrollér, at slangesættet er placeret korrekt
 - madrassens celler vender opad.
 Se figur 30

5.

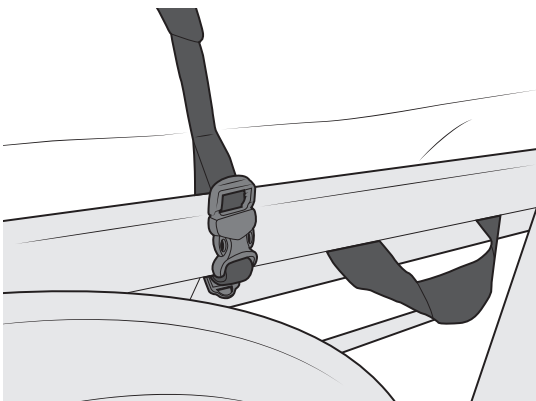
⚠ ADVARSEL
For at undgå fald skal det sikres, at *Auralis*-madrassen er fastgjort til sengen.

Fastgør *Auralis*-helmadrassen ved at fastgøre de 8 fastgørelsesstropper til sengebunden. Se figur 31

Hvis sengen kan hæves eller sænkes, skal *Auralis*-helmadrassen kun fastgøres til sengens bevægelige dele.

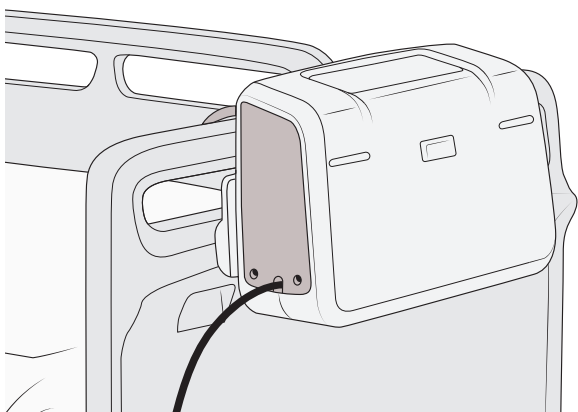


Figur 30

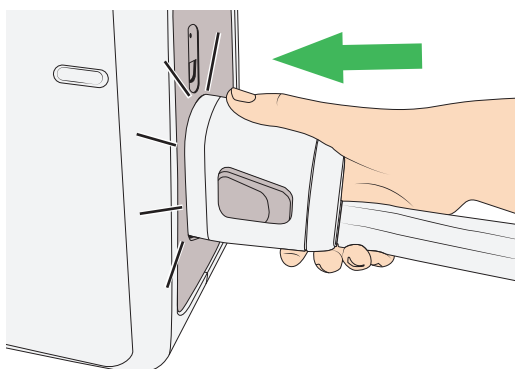


Figur 31

Fortsæt med trinnene på næste side.



Figur 32



Figur 33



Figur 34

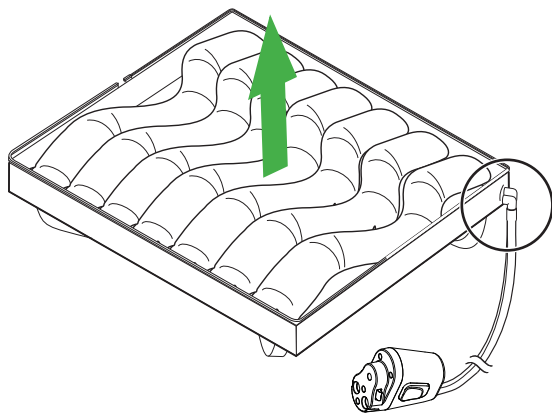
6. **FORSIGTIG**
For at undgå at beskadige cellerne skal Auralis-madrassen altid anvendes med det beskyttende overbetræk.

Læg det aftagelige betræk på Auralis-helmadrassen med Arjo-logoet synligt i fodenden af Auralis-madrassen.

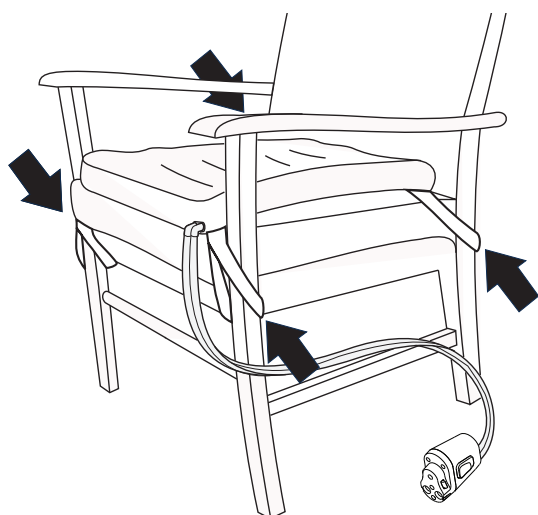
7. Lyn betrækket på Auralis-helmadrassen, begynd fra hovedgærdet. Sørg for, at stof eller fyld ikke sætter sig fast i lynlåsen. Sørg for, at lynlåsen er helt lukket.
8. Sørg for, at CPR-enheden til hurtig luftudtømning er i lukket position. Se figur 29
 CPR-enheden til hurtig luftudtømning skal altid være tilgængelig.

Auralis pumpe (7 trin)

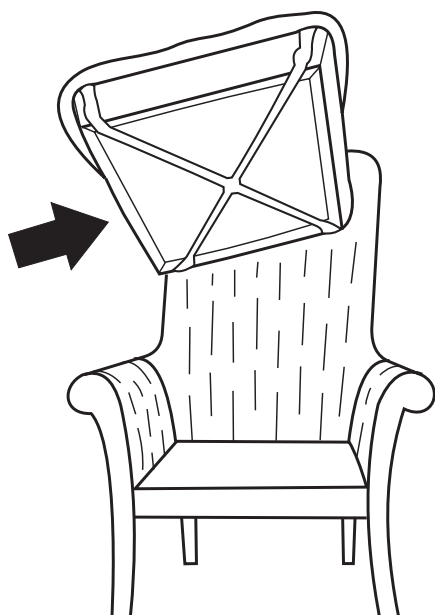
- Hæng Auralis-pumpen ved fodenden af sengen. Se Figur 32
 Sørg for, at pumpen ikke er:
 - tæt ved en varmekilde
 - i solen
 - tildækket
- Kontrollér, at slangesættet ikke er snoet.
- Tilslut slangesættet til Auralis-pumpen. Sørg for, at slangesættet klikker på plads. Se figur 33
- ⚠ ADVARSEL**
For at undgå fald og personskade skal det sikres, at kablerne og slangesættet er placeret korrekt og er fri af bevægelige sengemekanismer og andre steder, hvor de kan komme i klemme.
- Åbn kabelkanalen på modsatte side af slangesættet og CPR-enheden til hurtig luftudtømning.
- Anbring kablet i kabelkanalen.
- Luk flappen rundt om kablet med trykknapperne. Se figur 34
- Tilslut strømkalet til en strømkilde.



Figur 35



Figur 36



Figur 37

Auralis siddepude (7 trin)

1.

ADVARSEL

For at undgå uheldig trykfordeling skal *Auralis*-siddepuden altid vende korrekt ved brug.

FORSIGTIG

Kontrollér, at der ikke findes skarpe genstande på stolen, som kan punktere siddepuden.

Anbring *Auralis*-siddepuden oven på stolesædet. Fra stående stilling af med front mod stolen sikres det, at:

- Cellerne vender opad.
- Slangesættet stikker ud af det forreste højre hjørne i siddepuden.
- Cellerne i siddepuden ligger vandret på tværs af stolen og med "V"-formen pegende mod stolens forkant.

Se figur 35

2.

FORSIGTIG

For at undgå uheldig trykfordeling må *Auralis*-siddepuden ikke anvendes uden en underliggende skumpude.

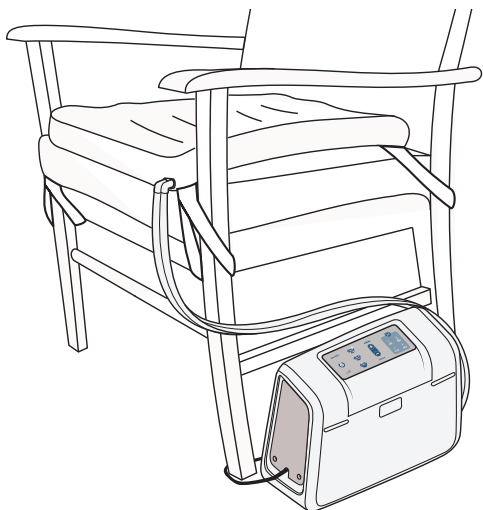
Fastgør *Auralis*-siddepuden til stolen som beskrevet nedenfor.

- **Stol, som er åben i siderne**
Fastgør fastgørelsesstropperne rundt om stolens ramme. Se figur 36
- **Lukket stol med aftagelige siddepuder**
Fastgørelsesstropperne fastgøres, idet de krydser hinanden under den aftagelige siddepude. Se figur 37
- **Lukket stol med ikke-aftagelig siddepude**
Placer *Auralis*-siddepuden på stolen.

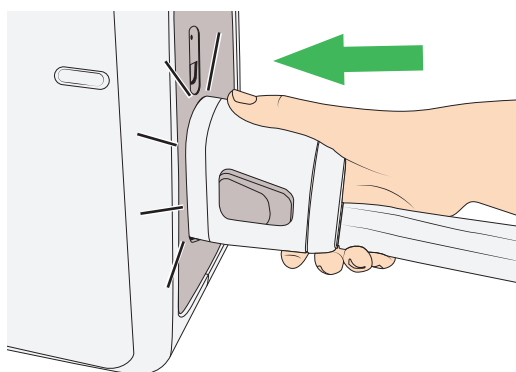
BEMÆRK

Hvis stolen har lukkede sider og fastsiddende siddepude, vil det skridsikre materiale i bunden af siddepuden sørge for, at puden kommer til at ligge sikkert.

Fortsæt med trinnene på næste side.



Figur 38



Figur 39

3. **FORSIGTIG**
For at undgå at beskadige cellerne skal *Auralis*-siddepuden altid anvendes med det beskyttende overbetræk.

Placér beskyttelsesovertrækket over *Auralis*-siddepuden. Sørg for, at Arjo-logoet er synligt på forreste del af sædet.

4. Lyn betrækket på *Auralis*-siddepuden. Sørg for, at stof eller fyld ikke sætter sig fast i lynlåsen. Sørg for, at lynlåsen er helt lukket.

5. **⚠ ADVARSEL**
For at undgå fald skal *Auralis*-pumpen, kablet og slangesættet placeres, så de ikke skaber risiko for fald.

Anbring *Auralis*-pumpen på gulvet ved siden af stolen. Sørg for, at:

- kablet er under stolen.
 - slangesættet er placeret langs siden af stolen.
- Se figur 38

6. Kontrollér, at slangesættet ikke er snoet.
7. Tilslut slangesættet til *Auralis*-pumpen. Sørg for, at slangesættet klikker på plads. Se figur 39

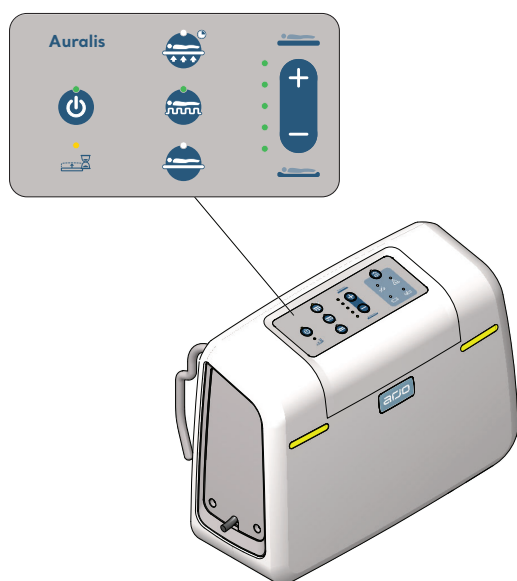
Start Auralis-systemet

Før brug af *Auralis*-madrasser eller *Auralis*-siddepudesystemer skal det sikres, at:

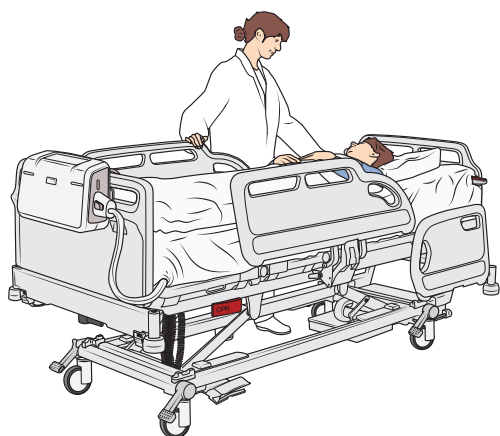
- *Auralis*-systemet er samlet korrekt i overensstemmelse med afsnit "Samling af *Auralis*-systemet" på side 21.
- CPR-enheden til hurtig luftudtømning er i lukket position.

Opstart af *Auralis*-systemet (6 trin)

Når *Auralis*-pumpens strømkabel tilsluttes til en strømkilde, giver *Auralis*-pumpen en opstartss lyd, og en selvtest kører i 10 sekunder. Når testen er afsluttet, bipper *Auralis*-pumpen to gange og er klar til brug.



Figur 40



Figur 41

1. Tryk på tændt/standby-knappen på pumpens betjeningspanel, og hold knappen nede i 2 sekunder.

Følgende indikatorer lyser:

- Tændt/standby
- Vent-indikator
- Knappen dynamisk tilstand
- Indikator for komfortregulering
- Indikator for batteriniveau
- Grønne indikatorer foran på pumpen

Se figur 40

Auralis-madrassen er fuldt oppumpet, når vent-indikatoren er slukket, efter cirka 15 minutter.

2. Når *Auralis*-madrassen er fuldt oppumpet, lægges lagenet, hvis et sådant forefindes, løst om madrassen. Sørg for, at CPR-enheden til hurtig luftudtømning er nem at se ved hovedgærdet af sengen.
3. Placer plejemodtageren på *Auralis*-madrassen med plejemodtagerens hoved i retning af hovedgærdet og fødderne i fodenden. Se figur 41

BEMÆRK

Auralis-pumpen justerer automatisk trykket i madrassen, så det understøtter plejemodtageren.

4. Den dynamiske tilstand er indstillet som standard. Om nødvendigt vælges en anden tilstand (se "Vælg tilstand" på side 27):
 - AutoFirm-tilstand: til plejeprocedurer
 - Reaktiv (CLP) tilstand: til konstant lavt tryk
 - Transporttilstand til transport af plejemodtageren

Fortsæt med trinnene på næste side.

5. Plejemodtagerens komfortniveau kan justeres ved at bruge knapperne til komfortregulering til at justere trykket.

Hvis der sker strømsvigt, går *Auralis*-pumpen i batteritilstand. Hvis *Auralis*-pumpen er fuldt opladet, fortsætter *Auralis*-pumpen med at fungere i minimum 3 timer.



ADVARSEL

Hvis en plejemodtager er uden opsyn under brug af apparatet, skal der foretages en klinisk vurdering af risikoen for fald og tilskadekomst i overensstemmelse med lokal praksis.

Vælg tilstand



Figur 42

AutoFirm-tilstand (figur 42)

Aktivering (4 trin)

AutoFirm-tilstand findes kun på *Auralis*-madrasserne.

1. Tryk på AutoFirm-knappen i 2 sekunder.
2. Indikatorerne for AutoFirm-tilstand og Komfortregulering begynder at blinke, og madrassens celler bliver pumpet op til AutoFirm-tryk.
3. Når indikatorerne for AutoFirm-tilstand og komfortregulering begynder at lyse konstant, har madrassens celler nået AutoFirm-tryk.
4. AutoFirm-tilstanden varer 15 minutter. Hvis ikke tilstanden forlænges, vender pumpen automatisk tilbage til den forrige tilstand.

Under det sidste minut af AutoFirm-tilstanden blinker alle indikatorerne for komfortregulering, og der lyder en alarm. I dette tidsrum kan AutoFirm-tilstanden forlænges.

Forlængelse (3 trin)

1. Tryk på Autofirm-knappen for at forlænge AutoFirm-tilstanden med 5 minutter.
2. AutoFirm kan forlænges til et maksimum på 3 gange. For yderligere forlængelse gentages trin 1.
3. Hvis ikke tilstanden forlænges, vender *Auralis*-pumpen automatisk tilbage til den forrige tilstand.

Deaktivering

For at deaktivere Autofirm-tilstanden skal Autofirm-knappen holdes nede i 2 sekunder, eller en af de andre tilstande vælges.

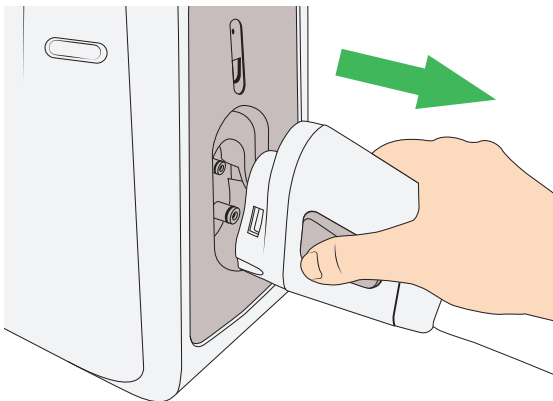
Fortsæt på næste side.



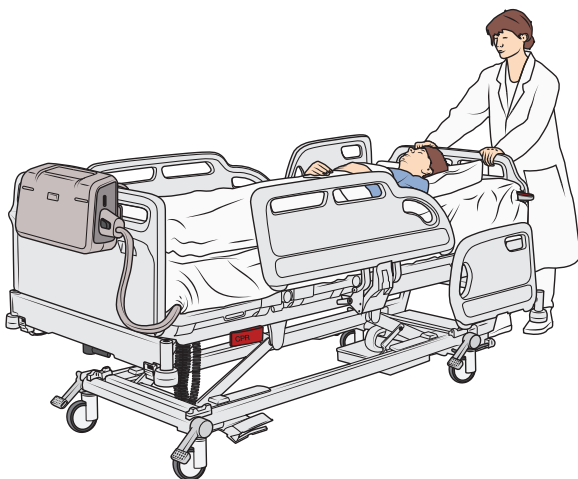
Figur 43



Figur 44



Figur 45



Figur 46

Dynamisk tilstand, standardindstilling (figur 43)

Aktivering (2 trin)

1. Tryk på knappen for dynamisk tilstand, og indikatoren for dynamisk tilstand lyser.
2. *Auralis*-madrassen går i dynamisk tilstand. I denne tilstand oppumpes og tømmeres celler, der grænser op til hinanden, i en 10-minutters cyklus.

Deaktivering

Dynamisk tilstand deaktiveres ved at vælge enten reaktiv (CLP) eller AutoFirm-tilstand. Hvis ingen yderligere behandling er påkrævet, hjælpes plejemodtageren ned fra madrassen, og *Auralis*-pumpen slukkes.

Reaktiv (CLP) tilstand (figur 44)

Aktivering

Tryk på knappen for reaktiv (CLP) tilstand i 2 sekunder. Indikatoren for reaktiv (CLP) tilstand lyser.

Deaktivering

Reaktiv (CLP) tilstand deaktiveres ved at vælge enten dynamisk tilstand eller AutoFirm-tilstand. Hvis ingen yderligere behandling er påkrævet, hjælpes plejemodtageren ned fra madrassen, og *Auralis*-pumpen slukkes.

Transporttilstand

Aktivering (2 trin)

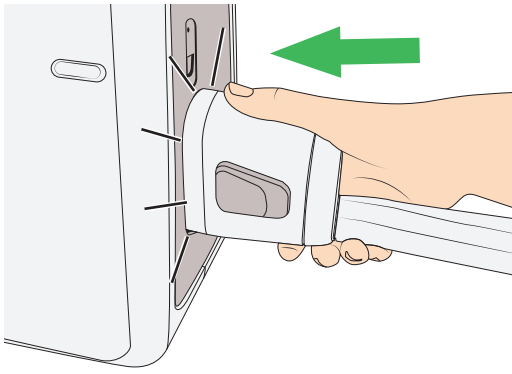
Transporttilstanden aktiveres ved at frakoble slangesættet under brug.

1. Tryk på knapperne på siden af stikket samtidigt, og fjern slangesættet.
Se figur 45
2. Når slangesættet er frakoblet *Auralis*-pumpen under brug, understøtter *Auralis*-madrassen plejemodtageren i 12 timer uden at tømmeres for luft.
Se figur 46

BEMÆRK

Der er ingen transportfunktion på *Auralis*-siddepuden.

Fortsæt på næste side.

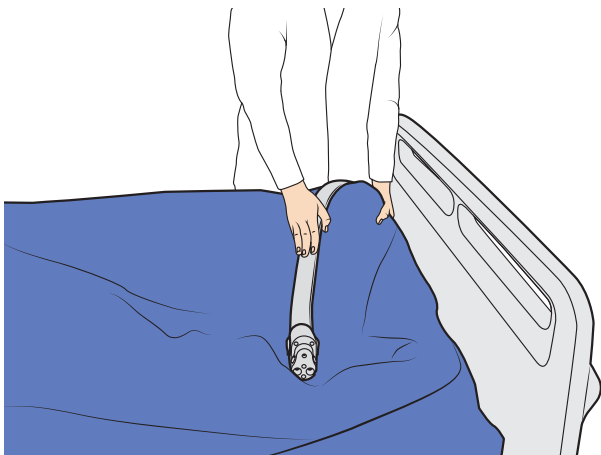


Figur 47

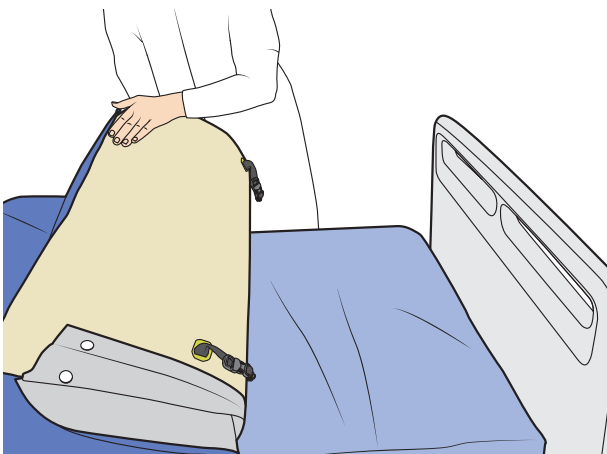
Deaktivering

Transporttilstanden deaktiveres ved at tilslutte slangesættet. *Auralis*-pumpen går automatisk tilbage til forrige tilstand. Se figur 47

Slukning og opbevaring af *Auralis*-systemet



Figur 48



Figur 49



Figur 50

Slukning af *Auralis*-pumpen (3 trin)

1. Tryk på tændt/standby-knappen i 2 sekunder. *Auralis*-pumpen går i standby-tilstand.
2. Strømkablet frakobles strømkilden.
3. For at slukke helt for *Auralis*-pumpen skal der trykkes på tændt/standby-knappen i 4 sekunder, indtil der høres to bip.

Tømning og opbevaring af *Auralis*-madrassen (6 trin)



ADVARSEL

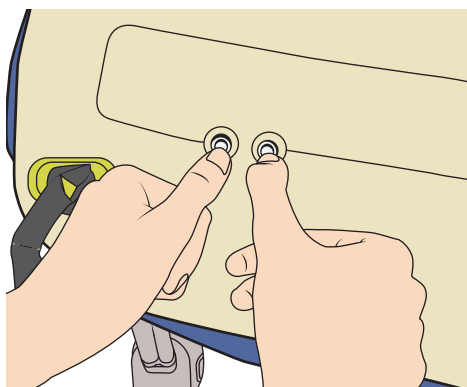
For at undgå krydskontaminering skal *Auralis*-systemet altid rengøres og desinficeres efter hver plejemodtager.

1. Rengør og desinficer madrassen som beskrevet i afsnit "Rengørings- og desinfektionsinstruktioner" på side 32.
2. Aktivér CPR-enheden til hurtig luftudtømmning for at tømme *Auralis*-madrassen for luft.
3. Anbring slangesættet over *Auralis*-madrassen parallelt med fodenden. Se figur 48
4. *Auralis*-madrassen rulles stramt sammen, idet luften lukkes helt ud af den, så den kan være i tasken. Se figur 49
Start fra fodenden, og fortsæt op til CPR-enheden til hurtig luftudtømmning ved hovedgærdet.
5. *Auralis*-madrassen lægges i beskyttelsestasken. Se figur 50
Indersiden af opbevaringstasken skal være ren, tør og fri for kontaminering og skarpe genstande.
6. *Auralis*-madrassen opbevares på et dertil indrettet sted i overensstemmelse med kravene til opbevaring, se "Transport- og opbevaringsforhold" på side 41.

Tømning og opbevaring af *Auralis*-siddepuden (5 trin)

ADVARSEL

For at undgå krydskontaminering skal *Auralis*-systemet altid rengøres og desinficeres efter hver plejemodtager.



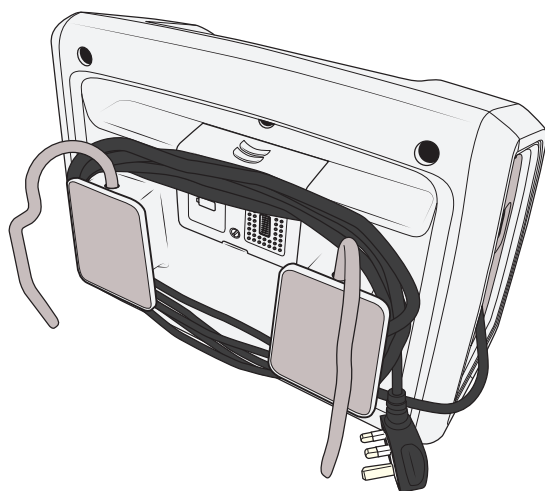
Figur 51

1. Rengør og desinficér *Auralis*-siddepuden som beskrevet i "Rengørings- og desinfektionsinstruktioner" på side 32.
2. *Auralis*-siddepuden vendes om.
3. Tryk midten af de to ventiler indad for at tømme *Auralis*-siddepuden.
Se figur 51
4. Anbring *Auralis*-siddepuden i beskyttelsestasken. Indersiden af opbevaringstasken skal være ren, tør og fri for kontaminering og skarpe genstande
5. *Auralis*-siddepuden opbevares på et dertil indrettet sted i overensstemmelse med kravene til opbevaring, se "Transport- og opbevaringsforhold" på side 41.

Opbevaring af *Auralis*-pumpen (3 trin)

ADVARSEL

For at undgå krydskontaminering skal *Auralis*-systemet altid rengøres og desinficeres efter hver plejemodtager.



Figur 52

1. Rengør og desinficér *Auralis*-pumpen som beskrevet i afsnit "Rengørings- og desinfektionsinstruktioner" på side 32.
2. Vikl strømkablet omkring ophængsbeslagene.
Se figur 52
3. *Auralis*-pumpen opbevares på et dertil indrettet sted i overensstemmelse med kravene til opbevaring, se "Transport- og opbevaringsforhold" på side 41.

Rengørings- og desinfektionsinstruktioner

Auralis-systemet bør rutinemæssigt rengøres og desinficeres efter hver plejemodtager samt med jævne mellemrum under brug, som det er lokal praksis for alle typer genanvendeligt medicinsk udstyr.

Hvis der er spørgsmål vedrørende rengøring og desinfektion af hjælpemidlerne, kontaktes Arjos kundeservice. Sørg for at have sikkerhedsdatabladene (SDS) for de benyttede desinfektionsmidler ved hånden.



ADVARSEL

Læs altid brugsvejledningen og sikkerhedsdatabladet til desinfektionsmidlet.



ADVARSEL

For at undgå elektrisk stød skal *Auralis*-pumpen altid frakobles fra strømforsyningen, inden der foretages rengøring og eftersyn.



ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.



ADVARSEL

Undgå øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere, mens der er en plejemodtager til stede.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af hjælpemidlerne:

- Anvend ikke fenolbaserede opløsninger, slibemidler eller puder under dekontamineringen, da det vil beskadige overfladen.
- Der må ikke sprayes rengøringsmidler direkte på pumpen.
- Undlad autoklavere delene i dette system. Undgå at sænke elektriske dele ned i vand.

Nødvendigt tilbehør til rengøring/ desinfektion

- Sprayflaske med opløsning af desinfektionsmiddel (enten 70 % alkoholopløsning eller klorinopløsning op til 10.000 ppm)
- Neutralt rengøringsmiddel (brugsopløsning)
- Sprayflaske med vand
- Klude

Rengøring og desinfektion (27 trin)

Følg altid disse trin for en korrekt rengørings- og desinfektionsprocedure efter hver plejemodtager

Klargøring

1. Frakobl *Auralis*-pumpen fra madrassen/siddepuden.
2. Sluk for *Auralis*-pumpen, og frakobl *Auralis*-pumpen fra strømkilden.

Rengøring af *Auralis*-pumpen

3. Brug en ren klud og en rengøringsopløsning til at aftørre hovedhuset, membranen, mærkaterne og ophængsbeslagene, så aflejringer eller synligt snavs på *Auralis*-pumpen fjernes.
4. Områder, hvor der er rester af snavs tilbage, skal rengøres igen med rengøringsopløsningen, inden rengørings- og desinfektionsprocessen fortsættes.
5. Brug vand og en ny klud til at aftørre alle spor af rengøringsopløsning. Brug herefter en tør klud til at fjerne overskydende fugt fra *Auralis*-pumpen.

Desinfektion af *Auralis*-pumpen

6. Spray desinfektionsopløsning på en tør klud, og fordel opløsningen på alle områder af *Auralis*-pumpen.
7. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
8. Efter desinfektion af *Auralis*-pumpen bruges vand og en ny klud til at aftørre *Auralis*-pumpen for alle spor af desinfektionsopløsning.
9. Fjern overskydende fugt ved at aftørre med en tør klud.
10. Lad *Auralis*-pumpen lufttørre, inden den tages i brug igen.

Rengøring af *Auralis*-madrassen/-siddepuden

11. Alle udvendige overflader på *Auralis*-madrassen/*Auralis*-siddepudens overbetræk sprayeres med rengøringsopløsningen og aftørres for snavs med en ren klud
12. Områder, hvor der er rester af snavs tilbage, skal rengøres igen med rengøringsopløsningen, inden rengørings- og desinfektionsprocessen fortsættes.
13. Brug vand og en ny klud til at aftørre alle spor af rengøringsopløsning. Brug herefter en tør klud til at fjerne overskydende fugt.

Fortsæt med trinnene på næste side.

14. Hvis det er nødvendigt at rengøre indersiden af *Auralis*-madrassen/*Auralis*-siddepuden, lynes overbetrækket op for at få adgang til de indvendige komponenter.
15. Spray rengøringsopløsning på en tør klud, og aftør *Auralis*-madrassen/*Auralis*-siddepudens celler, underbetrækket og stropperne (kun madrassen). Sørg for, at alle cellerne dækkes helt af opløsningen, når der aftørres.
16. Brug vand og en ny klud til at aftørre alle spor af rengøringsopløsning. Brug herefter en tør klud til at fjerne overskydende fugt fra de indvendige komponenter.

Desinfektion af *Auralis*-madrassen/-siddepuden

17. Spray desinfektionsopløsning på en tør klud, og fordel opløsningen på alle udvendige dele af *Auralis*-madrassens/*Auralis*-siddepudens overbetræk.
18. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
19. Efter desinfektion af overbetrækket, bruges vand og en ny klud til at tørre alle rester af desinfektionsopløsning af overbetrækket.
20. Fjern overskydende fugt ved at aftørre med en tør klud.
21. Giv *Auralis*-madrassen/*Auralis*-siddepudens overbetræk tid til at lufttørre.
22. Hvis det er nødvendigt at desinficere indersiden af *Auralis*-madrassen/*Auralis*-siddepuden, lynes overbetrækket op for at få adgang til de indvendige komponenter.
23. Spray desinfektionsopløsning på en tør klud, og fordel opløsningen på alle indvendige komponenter.
24. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
25. Efter desinfektion af de indvendige komponenter bruges vand og en ny klud til at tørre alle spor af desinfektionsopløsning af komponenterne.
26. Fjern overskydende fugt ved at aftørre med en tør klud.
27. Lad de indvendige komponenter lufttørre, inden overbetrækket lynes på madrassen igen.
28. Hvis det er nødvendigt, kan *Auralis*-madrassens/-siddepudens stropper og bunde også rengøres med samme metode som ovenfor. Klik stropperne af inden rengøring, så det er lettere at komme til.

Forebyggende service

Auralis-systemet udsættes for slitage, og følgende forholdsregler skal træffes som angivet for at sikre, at produktet fortsat overholder de oprindelige produktionsspecifikationer.

ADVARSEL

Forebyg funktionsfejl, der kan medføre personskade, ved at gennemføre regelmæssige eftersyn og overholde den anbefalede serviceplan.

ADVARSEL

Elektrisk udstyr kan være farligt, hvis det fejlbetjenes. Der findes ingen dele inden i *Auralis*-pumpen, *Auralis*-madrassen eller *Auralis*-siddepuden, som skal efterses af brugeren. *Auralis*-pumpens kabinet må kun fjernes af autoriseret servicepersonale. Det er ikke tilladt at foretage nogen ændringer af dette hjælpemiddel.

ADVARSEL

Med henblik på at undgå personskade og/eller usikre produkttegenskaber skal serviceaktiviteterne udføres med de korrekte tidsintervaller af autoriseret servicepersonale, som er i besiddelse af egnet værktøj, reservedele og viden om korrekte procedurer. Autoriseret servicepersonale skal have dokumenteret træning i service af denne enhed.

Forventet produktlevetid

Auralis-pumpen har en forventet levetid på syv år. *Auralis*-madrassen og *Auralis*-siddepuden har en forventet levetid på tre år.

Oprethold *Auralis*-systemets tilstand ved at få det serviceret regelmæssigt og i overensstemmelse med den serviceplan, der anbefales af Arjo.

PLAN FOR FOREBYGGENDE SERVICE Plejepersonalets forpligtelser aktivitet/kontrol	Inden hver brug eller ugentligt (ved langvarig brug)	Efter hver plejemod- tager	Efter 24 måneder
Rengør og desinficér		x	
Auralis-pumpen			
Visuel kontrol af betjeningspanelet	x		
Visuel kontrol af alle elektriske forbindelser samt netledningen	x		
Visuel kontrol af stikkontakten	x		
Auralis-madrasser og -siddepuder			
Visuel kontrol af slangesættet og stikket	x		
Visuel kontrol af overbetrækket	x		
Visuel kontrol af alle lynlåse		x	
Visuel kontrol af fastgørelsesstropperne		x	
Visuel kontrol af alle løkkestropper og Heelguard- stropper		x	
Visuel kontrol af alle cellekroge		x	
Auralis-systemet			
Visuel kontrol af alle mærkater		x	
Foretag en komplet funktionstest af <i>Auralis</i> -systemet	x		
Eftersyn må kun udføres af autoriseret servicepersonale.			x

Plejepersonalets forpligtelser – inden brug eller ugentligt (ved langvarig brug)

Kontrollér visuelt, at *Auralis*-pumpen ikke er beskadiget.

- Kontrollér, at betjeningspanelet sidder godt fast, er intakt og læseligt.
- Kontrollér alle elektriske forbindelser samt strømkablet for tegn på slitage eller beskadigelse.
- Kontrollér stikkontakten for tegn på slitage eller beskadigelse.

Kontrollér visuelt, at *Auralis*-madrasserne og *Auralis*-siddepuderne ikke er beskadigede.

- Kontrollér, at slangerne ikke er beskadigede, og at der ikke er synlige revner eller brud på stikket.
- Fjern overbetrækket, og kontrollér, om der er tegn på slitage eller revner.

Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet **IKKE** anvendes.

Foretag en komplet funktionstest af *Auralis*-systemet (7 trin)

1. Tilslut slangesættet til *Auralis*-pumpen. Sørg for, at slangesættet klikker på plads.
2. Tilslut strømkablet til en strømkilde.
3. *Auralis*-pumpen giver en opstartss lyd, og en selvtest kører i 10 sekunder. Når testen er afsluttet, bipper *Auralis*-pumpen to gange og er klar til brug.
4. Tryk på tændt/standby-knappen for at starte *Auralis*-pumpen.
5. Kontrollér alarmens funktionalitet ved at frakoble slangesættet fra pumpen, mens systemet er tændt. Efter 30 sekunder bliver to grønne alarmindikatorer foran på pumpen gule, indikatoren for lavt tryk bliver gul, og en alarm lyder.
6. Tilslut slangesættet til pumpen igen for at deaktivere alarmen.
7. Hvis funktionalitetstesten ikke fuldføres, tilkaldes autoriseret servicepersonale.

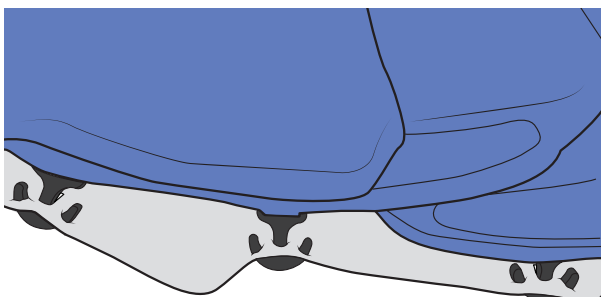
Plejepersonalets forpligtelser – efter hver plejemodtager

Rengør og desinficér

- *Auralis*-systemet skal rengøres og desinficeres efter hver plejemodtager, se afsnit "Rengørings- og desinfektionsinstruktioner" på side 32.

Kontrollér visuelt, at *Auralis*-madrasserne og *Auralis*-siddepuderne ikke er beskadigede.

- Kontrollér, at alle sømme og lynlåse er intakte og ikke løse. Kontrollér, at lynlåsens skyder ikke mangler.
- Kontrollér, at fastgørelsesstropperne er sikre og intakte.
- Kontrollér, at alle cellernes fastgørelsesmekanismer, lækkestropper og Heelguard-cellestropper er korrekt fastgjort til *Auralis*-madrassens bund, og at de ikke er løse eller beskadigede.
- Kontrollér, at alle cellekroge er fastgjort. Se figur 53



Figur 53

Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet **IKKE** anvendes.







Visuel kontrol af alle mærkater

Kontrollér, at alle mærkater er fastgjort på *Auralis*-systemet i overensstemmelse med afsnit Mærkater på *Auralis*-pumpen på side 44 og Mærkater på *Auralis*-madrasser og *Auralis*-siddepuder på side 46. Hvis et mærkat mangler, kontaktes Arjos kundeservice.




Efter 24 måneder foretages et eftersyn af autoriseret personale

Auralis-systemet skal til service efter 24 måneder i overensstemmelse med håndbogen i vedligeholdelse og reparation.

Fejlfinding

INDIKATOR	MULIG ÅRSAG	LØSNING
<p>LAVT TRYK</p>  <p>og VENT</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Auralis</i>-pumpen fylder <i>Auralis</i>-madrassen eller <i>Auralis</i>-siddepuden med luft. 2. <i>Auralis</i>-madrassens CPR-enhed til hurtig luftudtømning er ikke lukket. 3. <i>Auralis</i>-siddepudens ventiler er ikke lukkede. 4. Slangesættet er ikke tilsluttet korrekt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Begge indikatorer slukker, når driftstrykket nås. 2. Luk CPR-enheden til hurtig luftudtømning 3. Kontrollér ventilerne på siddepuden. 4. Kontrollér, at slangesættets stik er korrekt tilsluttet til <i>Auralis</i>-pumpen – der skal høres et klik, når det er tilsluttet korrekt.
<p>LAVT TRYK</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Slangesættet er ikke tilsluttet korrekt. 2. <i>Auralis</i>-madrassens CPR-enhed til hurtig luftudtømning er ikke lukket. 3. <i>Auralis</i>-siddepudens ventiler er ikke lukkede. 4. Der er en utæthed i systemet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollér, at slangesættets stik er korrekt tilsluttet til <i>Auralis</i>-pumpen – der skal høres et klik, når det er tilsluttet korrekt. 2. Luk CPR-enheden til hurtig luftudtømning 3. Kontrollér ventilerne på <i>Auralis</i>-siddepuden. 4. Kontakt autoriseret servicepersonale.
<p>STRØMSVIGT</p> 	<p>Strømsvigt.</p>	<p>Kontrollér, om der er tilgængelig strømforsyning, og kontrollér strømkablet.</p> <p>Når batteriet er fuldt opladet, fungerer <i>Auralis</i>-pumpen i mindst 3 timer.</p>
<p>LAVT BATTERINIVEAU</p> 	<p>Mindre end en time tilbage på batteriet.</p>	<p>Oplad batteriet ved at bruge netspænding til drift af <i>Auralis</i>-pumpen.</p>
<p>SERVICE</p> 	<p><i>Auralis</i>-pumpen trænger til et serviceeftersyn.</p>	<p>Kontakt autoriseret servicepersonale, og opgiv serienummeret.</p> <p>Oplysninger om placering af serienumrene på <i>Auralis</i>-pumpen, -madrassen eller -siddepuden findes i afsnit "Mærkater på <i>Auralis</i>-pumpen" på side 44 og "Mærkater på <i>Auralis</i>-madrasser og <i>Auralis</i>-siddepuder" på side 46.</p>

Fortsæt på næste side.

INDIKATOR	MULIG ÅRSAG	LØSNING
<p>EFTERSYN (blink+en alarm lyder)</p> 	<p><i>Auralis</i>-pumpen har registreret en intern fejl.</p>	<p>Sluk for <i>Auralis</i>-pumpen, og genstart den. Hvis alarmen fortsætter, tilkaldes autoriseret servicepersonale.</p>
<p>AUTOFIRM aktiveres ikke</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Auralis</i>-siddepuden er i brug. 2. <i>Auralis</i>-madrassen er i brug. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Frakobl <i>Auralis</i>-siddepuden. AutoFirm-tilstanden findes kun på <i>Auralis</i>-madrasserne. 2. For at aktivere Autofirm-tilstanden skal Autofirm-knappen holdes nede i 2 sekunder.
<p>OVERTEMPERATUR</p> 	<p><i>Auralis</i>-pumpen arbejder uden for sit temperaturområde og er gået i transporttilstand.</p> <p>Der lyder en alarm, og indikatorerne bliver gule, inden <i>Auralis</i>-pumpen lukker ned.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sluk for <i>Auralis</i>-pumpen. 2. Frakobl strømkablet. 3. Kontrollér <i>Auralis</i>-pumpens position: <ul style="list-style-type: none"> • Er den tæt på en varmekilde? • Befinder den sig i solen? • Er den tildækket? 4. Hvis noget af ovenstående er tilfældet, flyttes eller afdækkes <i>Auralis</i>-pumpen. 5. Vent i 5 minutter. 6. Tilslut igen strømkablet til strømkilden. 7. Tænd for <i>Auralis</i>-pumpen. 8. Hvis alarmen fortsat foreligger, skal der tilkaldes autoriseret servicepersonale.

Tekniske specifikationer

AURALIS-PUMPEN	
Model:	<i>Auralis</i>
Kabinettets materiale:	PC ABS
Delnummer:	636XXX (XXX bestemmes af typen af netledning. Der henvises til mærkatet på bagsiden for nummeret på den specifikke del)
Størrelse:	385 x 290 x 170 mm (15,2 x 11,4 x 9,7 tommer)
Vægt:	5 kg (11 lb)
Sikringsstørrelse:	5A to BS1362 (GÆLDER KUN FOR STORBRITANNIEN)
Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød:	Netspænding tilsluttet: Klasse II, dobbeltisoleret uden funktionel jord Type BF
Beskyttelsesgrad mod væskeindtrængning:	IP21 Beskyttelse imod indtrængen af faste genstande på mere end 12,5 mm i diameter og lodret faldende vanddråber.
Funktionstilstand:	Vedvarende
Cyklustid for dynamisk tilstand:	10 minutter (dynamisk 10 minutter, Autofirm 15-30 minutter, CLP kontinuerligt)

ELEKTRICITET	
Netspænding:	100-230 V
Forsyningsfrekvens:	50-60 Hz
Strømforsyning:	4-58 VA

DRIFTSBETINGELSER	
Temperatur (omgivende):	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed:	15 % til 90 % (ikke-kondenserende)
Atmosfærisk tryk:	700 hPa til 1060 hPa
Hvis <i>Auralis</i> -pumpen opbevares under forhold, der ligger uden for driftsintervallerne, skal dens temperatur have lov at stabilisere sig i overensstemmelse med omgivelserne på brugsstedet, inden den sættes i drift. Der skal som minimum gå 8 timer, hvis <i>Auralis</i> -pumpen opbevares ved -20 °C eller 60 °C.	

TRANSPORT- OG OPBEVARINGSFORHOLD	
Korttidsoptbevaring (op til 30 dage):	
Temperatur (omgivende)	-20 °C til 60 °C (-4 °F til 140 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	0 % til 95 %
Langtidsoptbevaring (> 30 dage):	
Temperatur (omgivende)	0 °C til 40 °C (32 °F til 104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	0 % til 95 % (ikke-kondenserende)
FORSIGTIG	
For at undgå at beskadige <i>Auralis</i>-systemet:	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Auralis</i>-systemet må ikke opbevares i direkte sollys. • <i>Auralis</i>-pumpen og <i>Auralis</i>- madrassen skal opbevares i de medfølgende beskyttelsestasker. • <i>Auralis</i>-pumpen må ikke opbevares ved høje temperaturer i længere tid. Dette kan forårsage potentiel skade på batteriet. • <i>Auralis</i>-pumpen må ikke opbevares i længere tid end 5 måneder, uden at batteriet genoplades. 	

MÅL PÅ AURALIS MADRASSER OG SIDDEPUDER			
Delnr.	Beskrivelse	Størrelse i mm (tommer)	Vægt i kg (lb) (inklusive transporttaske med en vægt på 0,46 kg)
636T01S	Standard 110	2030 x 860 x 115 (80 x 34 x 4,5)	7,9 (17,4)
636T01N	Smal 110	2030 x 780 x 115 (80 x 30 x 4,5)	7,7 (16,9)
636M05S	Standard 175	2030 x 860 x 175 (80 x 34 x 7)	13,8 (30,4)
636M05N	Smal 175	2030 x 780 x 175 (80 x 30 x 7)	12,7 (27,9)
636M02S	Standard 200	2030 x 860 x 205 (80 x 34 x 8)	11,3 (24,9)
636M02N	Smal 200	2030 x 780 x 205 (80 x 30 x 8)	11 (24,2)
636C01S	Siddepude	470 x 455 x 50 (18,5 x 17,9 x 2)	1,2 (2,6)
Betrækmateriale		Premium-stof	

TILLADTE KOMBINATIONER	
PRODUKT	DELNUMMER
Skin IQ® MCM, kun madrassetræk	SIQCOSTS1UN
Skin IQ® 365, kun madrassetræk	SIQCORUS1UN

FORVENTET LEVETID	
DEL:	LEVETID
<i>Auralis</i> -pumpe	7 år
<i>Auralis</i> -madrass	3 år
<i>Auralis</i> -siddepude	3 år

BORTSKAFFELSE AF UDTJENT PRODUKT	
Emballage	Bølgepap, kan genanvendes.
Produkt	<ul style="list-style-type: none"> Stofmateriale, der bruges på madrasser, eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald. Udtjente madrasser skal bortskaffes som affald i overensstemmelse med nationale eller lokale krav, og det kan være på lossepladsen eller forbrændingen. Pumpeenheder, som har elektriske og elektroniske komponenter, og som skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.

SPECIFIKATIONER FOR BETRÆK	
Funktion	Premium-betræk
Aftageligt betræk	Ja
Fugt-/dampgennemtrængeligt	Lav
Lav gnidningsmodstand	Nej
Vandtæt/vandafvisende	Ja
Polyuretanbelægningen indeholder et antimikrobielt middel til modvirkning af tekstilernes mikrobielle nedbrydning	Ja
Brandhæmmende ¹	BS 7175: 0, 1 & 5
2-vejs stræk	Ja
Anbefalede vasketemperaturer	60 °C (140 °F) 15 minutter
Maksimale vasketemperaturer	Maks. 95 °C (203 °F) 15 minutter
Anbefalede tørretemperaturer	60 °C (140 °F) eller lufttørring
Maksimale tørretemperaturer	Maks. 80 °C (176 °F)
Kemiske rengøringsmidler ²	Klor med en styrke på 1.000 ppm eller alkohol med en koncentration på 70 %. Fenol er ikke tilladt. Sørg for, at produktet er tørt inden opbevaring

¹ Se eventuelt de individuelle produktlovmærker vedr. yderligere prøvningsstandarder for brandfarlighed.

² Klorkoncentrationen kan variere mellem 250 og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden. Hvis der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler Arjo at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende brug, inden det tages i anvendelse.

Liste over standarder og certifikater








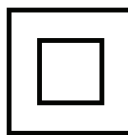

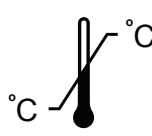


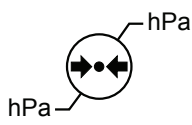

STANDARDER/CERTIFIKATER	BESKRIVELSE
IEC 60601-1, udgave 3.1	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundliggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
IEC 60601-1-11:2015	Elektromedicinsk udstyr – Del 1-11: Generelle krav til grundliggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber – Sideordnet standard: Krav til elektromedicinsk udstyr og elektromedicinske systemer til anvendelse i hjemmet
IEC 60601-1-2:2014 (4. EMC-udgave)	Elektromedicinsk udstyr – Del 1-2: Generelle krav til grundliggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber – Sideordnet standard: Elektromagnetiske forstyrrelser

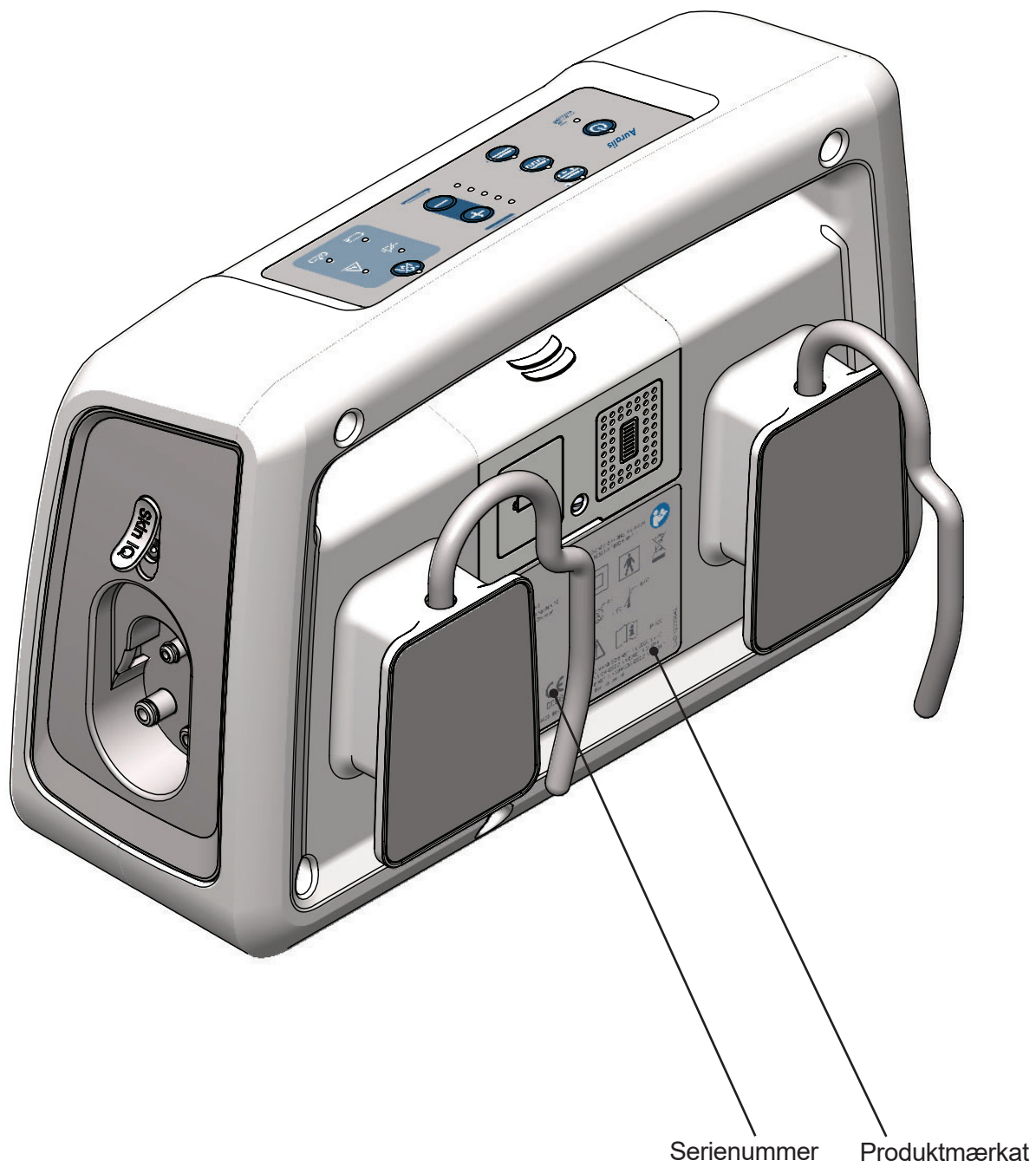
Mærkater på *Auralis*-pumpen

MÆRKATFORKLARING

Produktmærkat	Angiver teknisk ydeevne og krav, f.eks. indgangsstrøm og indgangsspænding.
Serienummer	Identificerer produktet







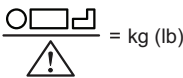

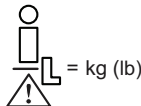
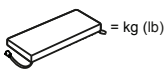

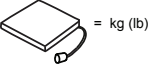
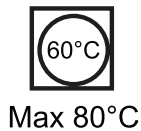




SYMBOLFORKLARING

	Operatøren skal læse dette dokument (brugsvejledningen) inden brug. Bemærk: Dette symbol er blå på produktmærkaten.		Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr
	Angående elektrisk stød, brand og mekaniske risici kun i overensstemmelse med CAN/CSA-C22.2 nr. 60601.1 (2008) + (2014) og ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD (2012). MEDICINSK UDSTYR		CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.
	Producent: Dette symbol er ledsaget af producentens navn og adresse.		Anvendte dele type BF: beskyttelse mod elektriske stød i overensstemmelse med IEC 60601-1.
	Fremstillingsdato: Angiver produktionsdatoen for det medicinske udstyr.		Dobbeltisoleret
	Serienummer		Temperaturbegrænsninger Angiver temperaturbegrænsningerne ved anvendelse af produktet
	Modelnummer		Fugtighedsbegrænsninger Angiver de acceptable øvre og nedre grænser for relativ luftfugtighed ved anvendelse af produktet
	Begrænsninger af det atmosfæriske tryk Angiver de acceptable øvre og nedre grænser for det atmosfæriske tryk ved anvendelse af produktet		Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med EU-direktiv nr. 2012/19/EU (WEEE).



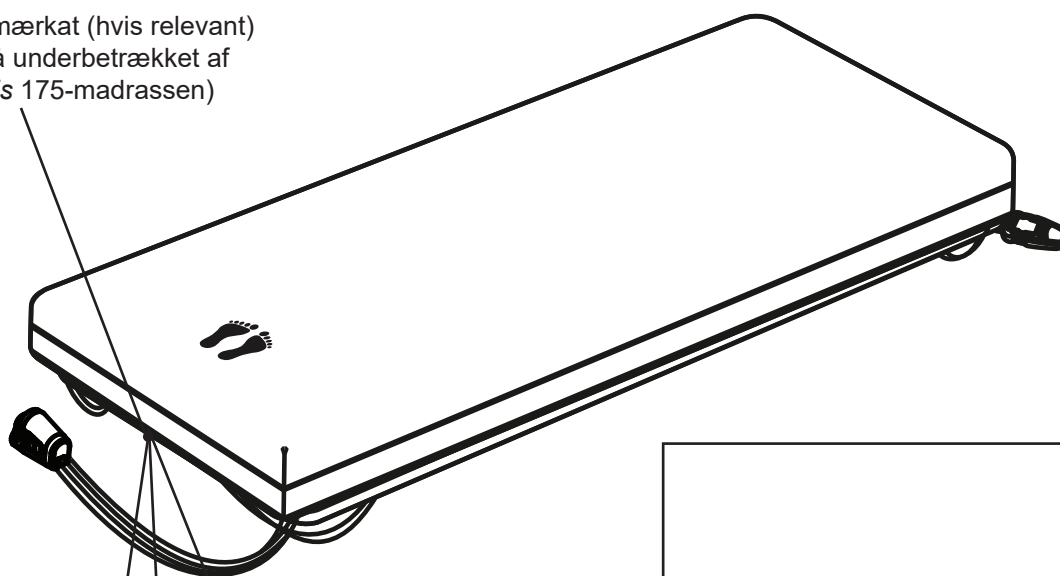
Mærkater på *Auralis*-madrasser og *Auralis*-siddepuder

MÆRKATFORKLARING	
Serienummer	Angiver produktidentifikation og vægt
Øverste mærkat	Angiver produktidentifikation og den maksimale vægt af plejemodtageren.
Pleje- og rengøringsmærkat	Angiver vaskeanvisningen
Juridisk mærkat (kun USA og Canada)	Angiver certificering af brændbarhedstest

SYMBOLFORKLARING			
	Se dette dokument (brugsvejledningen) for at få en beskrivelse af produktklassifikationen (3. udgave).		Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr
	Producent: Dette symbol er ledsaget af producentens navn og adresse.		CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning
	Fremstillingsdato: Angiver produktionsdatoen for det medicinske udstyr.		
	Modelnummer		Sikker arbejdsbelastning angiver den maksimale samlede vægt af plejemodtageren i kg (lb) (madrasser)
	Serienummer		Sikker arbejdsbelastning angiver den maksimale samlede vægt af plejemodtageren i kg (lb) (siddepuder)
	Produktvægt (<i>Auralis</i> -madrasser)		Anbefalet vasketemperatur: 15 min. ved 60 °C (140 °F) Maks. vasketemperatur: 15 min. ved 95 °C (203 °F)
	Produktvægt (<i>Auralis</i> -siddepude)		Tørretumbling ved 80 °C (176 °F). Maks. tørretemperatur: 80 °C (176 °F)
	Må ikke stryges		Aftør overflader med rengøringsopløsning, aftør derefter med en klud, der er fugtet med vand, og tør.
	Brug ikke fenolbaserede rengøringsmidler		Anvend en opløsning fortyndet til 1.000 ppm klor

Eksempel på madras

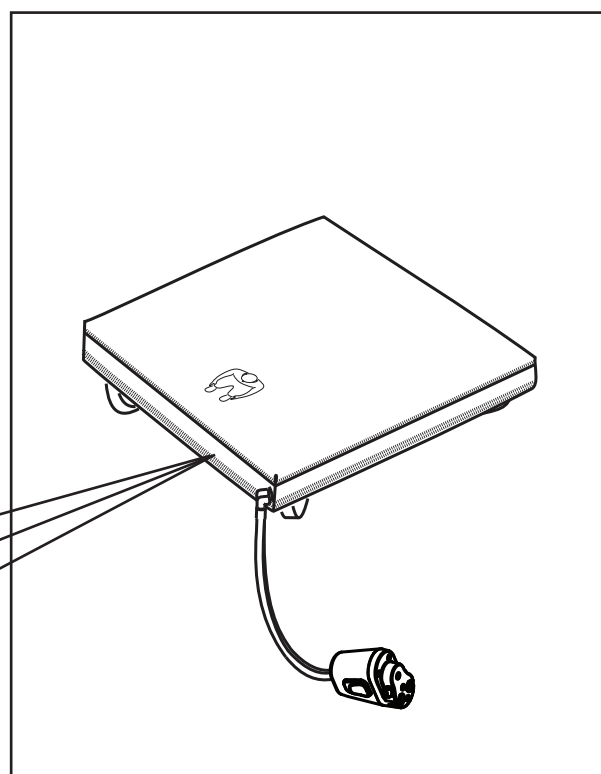
Juridisk mærkat (hvis relevant)
(kun på underbetrækket af
Auralis 175-madrassen)



Øverste mærkat
(inden i overbetrækket)

Serienummer
(inden i underbetrækket)

Pleje- og
rengøringsmærkat
(inden i overbetrækket og
på underbetrækket)



Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Auralis-systemet er beregnet til anvendelse i elektromagnetiske omgivelser som angivet herunder. Kunden eller brugeren af *Auralis*-systemet skal sikre sig, at det anvendes i sådanne omgivelser.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Dette produkt er i overensstemmelse med de gældende forskrifter for EMC-standarderne. Elektromedicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC og skal derfor installeres i overensstemmelse med følgende vejledning:

- Anvendelse af tilbehør, som ikke er specificeret af producenten, kan medføre øgede emissioner eller nedsat immunitet fra/på udstyret, hvilket kan påvirke dets ydeevne.
- Elektromedicinsk udstyr kan blive påvirket af bærbart og mobilt radiofrekvenskommunikationsudstyr (RF), f.eks. mobiltelefoner.
- Hvis det er nødvendigt at anvende dette hjælpemiddel i nærheden af andet elektronisk udstyr, skal det kontrolleres, at udstyret stadig fungerer på normal vis.

Detaljerede oplysninger om EMC fås ved at kontakte Arjos servicepersonale.



ADVARSEL

Det frarådes at stable eller placere andet elektrisk eller magnetisk udstyr ved siden af denne enhed, da det kan påvirke hjælpemidlernes drift og sikkerhed. Bærbart og mobilt radiofrekvens (RF)-kommunikationsudstyr kan forstyrre disse hjælpemidlers drift og sikkerhed.



ADVARSEL

Dette hjælpemiddel kan forårsage radioforstyrrelser eller kan forstyrre driften af udstyr, der befinder sig i nærheden. Det kan være nødvendigt at gribe ind, f.eks. at omplacere eller flytte hjælpemidlet eller afskærme stedet.


VEJLEDNING OG PRODUCENTENS ERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK EMISSION

Pumpen er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, som er angivet herunder. Kunden eller brugeren af *Auralis*-pumpen skal sikre sig, at den anvendes i sådanne omgivelser.

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetiske omgivelser - vejledning
RF-stråling	Gruppe 1	<i>Auralis</i> -pumpen bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er ikke sandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-stråling	Klasse B	Denne pumpe er velegnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder	

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Auralis-pumpen er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, som er angivet herunder. Kunden eller brugeren af *Auralis*-pumpen skal sikre sig, at den anvendes i sådanne omgivelser.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser - vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms ISM, 150 KHz – 80 MHz 80 % AM 1KHz	10 Vrms 150 KHz – 2300 MHz	Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes tættere på nogen del af pumpen, inkl. ledninger, end den anbefalede sikkerhedsafstand, som er beregnet med ligningen, der gælder for den pågældende senders frekvens.
Ustrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	<p>Anbefalet indbyrdes afstand $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>Hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen, og d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en undersøgelse af stedets elektromagnetiske forhold ^a, bør ligge under overensstemmelsesniveauet i alle frekvensområder.^b</p> <p>Der kan forekomme interferens i nærheden af hjælpemidler, som er mærket med nedenstående symbol:</p> 

Bemærk: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde.

Bemærk: Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk spredning er påvirket af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

^a Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basisstationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner), mobile terrestriske sendere, amatør radiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt TV-sendeudstyr, kan ikke forudsiges teoretisk med større præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor *Auralis*-pumpen skal anvendes, overstiger det relevante RF-overensstemmelsesniveau, der er nævnt ovenfor, skal *Auralis*-pumpen holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis der konstateres unormal drift, kan det være nødvendigt at træffe yderligere forholdsregler som f.eks. at vende eller flytte *Auralis*-pumpen.

^b I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 3 V/m.

ANBEFALET SIKKERHEDSAFSTAND IMELLEM TRANSPORTABELT OG MOBILT RF-KOMMUNIKATIONSUDSTYR OG PUMPEN

Auralis-pumpen er beregnet til brug i elektromagnetiske omgivelser, hvor udstrålede RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brugeren af *Auralis*-pumpen kan bidrage til at forhindre elektromagnetiske forstyrrelser ved at overholde en minimumsafstand imellem transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og *Auralis*-pumpen iht. nedenstående anbefaling og afhængigt af kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Senderens maksimale nominelle udgangseffekt W	Sikkerhedsafstand i henhold til senderfrekvensen m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz til 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	2.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Den anbefalede sikkerhedsafstand d i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen.

Bemærk: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde.

Bemærk: Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk spredning er påvirket af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

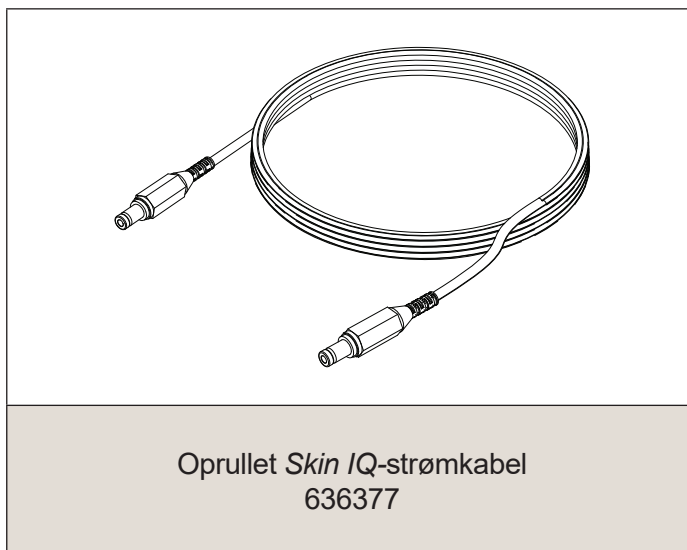
VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Auralis-pumpen er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, som er angivet herunder. Kunden eller brugeren af *Auralis*-pumpen skal sikre sig, at den anvendes i sådanne omgivelser.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.
Hurtige transienter/ bygetransienter IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	± 2 kV for strømforsyningsledninger indgangs-/udgangsledninger ikke relevant	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning(er) til ledning(er)	± 1 kV ledning(er) til ledning(er)	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, korte spændingsudfald og variationer i forsynings-spændingen IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) i løbet af 0,5 cyklus 40 % U_T (60 % fald i U_T) i løbet af 5 cyklusser 70 % U_T (30 % fald i U_T) i løbet af 25 cyklusser <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i løbet af 5 s	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) i løbet af 0,5 cyklus 40 % U_T (60 % fald i U_T) i løbet af 5 cyklusser 70 % U_T (30 % fald i U_T) i løbet af 25 cyklusser <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i løbet af 5 s	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af <i>Auralis</i> -pumpen kræver konstant drift under strømafbrydelser, anbefales det, at <i>Auralis</i> -pumpen strømforsynes med en nødstrømforsyning (UPS) eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) Magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk bolig-, virksomheds- eller hospitalsmiljø.

Bemærk: U_T er netvekselspændingen inden anvendelse af testniveauet

Komponenter og tilbehør



Tom med vilje

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura,
C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helset's vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797